



## Cordless Impact Driver PSBSAP 20-Li C3

(HU)

### Akkus ütvefűró/csavarozó készlet

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

### Sada s aku příklepovým vrtacím šroubovákem

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

### Akku-Schlagbohrschrauber-Set

Originalbetriebsanleitung

(SI)

### Komplet akumulatorskega udarnega vrtalnega vijačnika

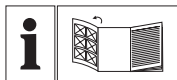
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

### Aku príklepový vrtací skrutkovač s príslušenstvom

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 458749\_2401



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

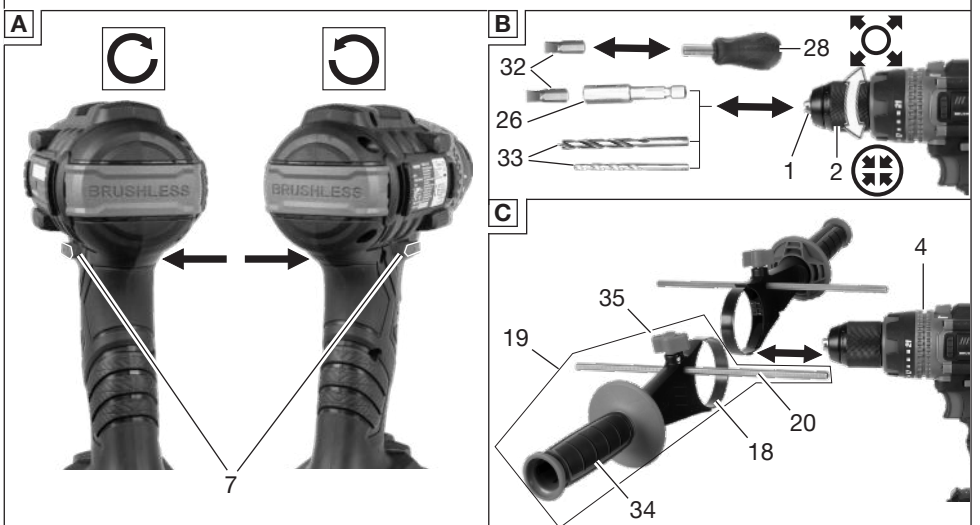
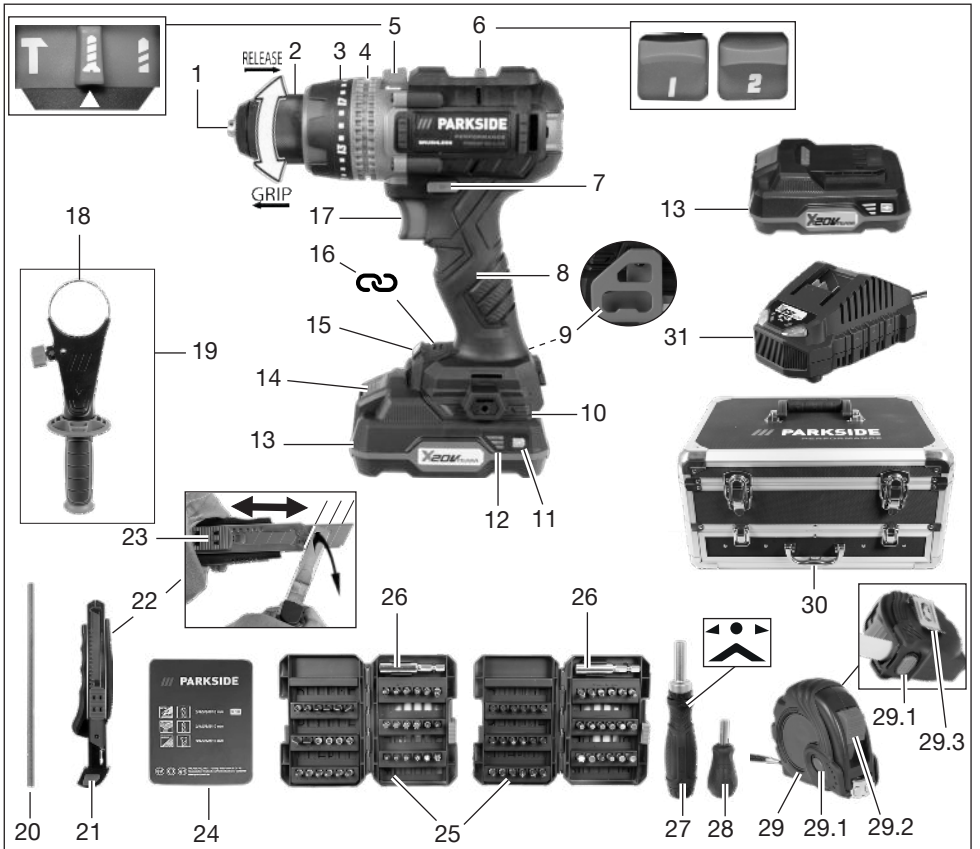
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

(DE AT CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az original használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	23
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	41
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	60
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	79



# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető.....</b>	<b>4</b>
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma / Tartozékok.....	5
Áttekintés.....	5
Működés leírása.....	6
Műszaki adatok.....	6
<b>Biztonsági utasítások.....</b>	<b>8</b>
A biztonsági utasítások jelentése.....	8
Piktogramok és szimbólumok.....	8
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	8
Biztonsági utasítások ütvérfúrókhoz.....	12
Maradvány-kockázatok.....	12
<b>Előkészítés.....</b>	<b>13</b>
Kezelőelemek.....	13
Betétszerszám felszerelése és leszerelése.....	14
Pótmarkolat beállítása.....	14
Mélységütköző beállítása.....	14
Tartozékok útmutatója.....	15
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	15
Akkumulátor feltöltése.....	16
<b>Üzemeltetés.....</b>	<b>16</b>
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	16
Üzem mód kiválasztása.....	16
Be- és kikapcsolás.....	17
<b>Parkside alkalmazás.....</b>	<b>17</b>
<b>Szállítás.....</b>	<b>18</b>
<b>Tisztítás, karbantartás és tárolás.....</b>	<b>18</b>
Tisztítás.....	18
Karbantartás.....	18
Tárolás.....	18
<b>Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....</b>	<b>19</b>
Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai.....	19

<b>Pótalkatrészek és tartozékok.....</b>	<b>19</b>
<b>Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....</b>	<b>20</b>
<b>JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....</b>	<b>21</b>
<b>Robbantott ábra.....</b>	<b>101</b>

## Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros ütvefúró-csavarozó megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- csavarok becsavarozása és kicsavarozása
- fába, fémbe vagy műanyagba történő fúrás
- ütvérfúrás falazatba

Kizárólag száraz helyiségekben üzemeltethető.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésemből eredő károkért.

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

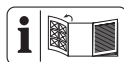
## A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát. Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus ütvefúró-csavarozó
- Pótmarkolat
- mélységütköző
- tároló koffer
- szőnyegvágó kés
- mérőszalag
- racsnis csavarhúzó 1/4"
- csavarhúzó-bittartó 1/4"
- tartozék a tárolódobozban A
  - 36 × csavar-bit  
2×PH0, 3×PH1, 3×PH2, 2×PH3;  
2×PZ0, 3×PZ1, 3×PZ2, 2×PZ3;  
H1.5, H2, H2.5, H3, 2×H4, H4.5,  
2×H5, H5.5, 2×H6;  
M4, M5, M6, M8
  - bittartó

- tartozék a tárolódobozban B
  - 36 × csavar-bit  
T5, T6, T7, T8, 2×T10, 3×T15,  
3×T20, 3×T25, T27, 2×T30, T35,  
T40;  
T8H, T10H, T15H, T20H, T25H,  
T27H, T30H, T40H;  
SL2, SL3, SL4, SL5, SL5.5, SL6,  
SL6.5, SL7
  - bittartó
- fémdoboz: 18 × fúrószar  
(fa/fém/beton)  
3, 4, 5, 6, 8, 10 mm
- Eredeti használati utasítás fordítása
- akkumulátor és töltő használati útmutatóval

## Áttekintés



A készülék ábrái az elülső kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 fúrótokmány-nyílás
- 2 gyorsbefogó fúrótokmány
- 3 forgatónyomaték-beállítógyűrű
- 4 Pótmarkolat-befogó
- 5 funkcióválasztó kapcsoló
- 6 fokozatválasztó kapcsoló
- 7 forgásirány-kapcsoló
- 8 markolat (szigetelt markolat)
- 9 övcsat
- 10 akkumulátortartó
- 11 gomb (töltésszint-kijelző)
- 12 töltésszint-kijelző
- 13 akkumulátor
- 14 akkumulátor-kireteszelő
- 15 LED-munkavilágítás
- 16 „Csatlakozva” kijelzés
- 17 be-/kikapcsoló
- 18 hurok (Pótmarkolat)
- 19 Pótmarkolat

- 20 mélységütköző
- 21 kireteszelő (szőnyegvágó kés)
- 22 szőnyegvágó kés
- 23 csúszka (szőnyegvágó kés)
- 24 fémdoboz (fúrószár)
- 25 tárolódoboz (csavar-bit)
- 26 bittartó
- 27 racsnis csavarhúzó
- 28 csavarhúzó-bittartó
- 29 mérőszalag
- 29.1 reteszelő gomb (mérőszalag)
- 29.2 reteszelő csúszka (mérőszalag)
- 29.3 csat (mérőszalag)
- 30 tároló koffer
- 31 töltő
- ábraB**
- 32 csavar-bit
- 33 fúrószár
- ábraC**
- 34 markolat (Pótmarkolat)
- 35 mélységütköző rögzítőcsavarja

## Működés leírása

Az akkumulátoros kétsebességes ütvefúró-csavarozó többfokozatú nyomtatékbeállításal, egy fúrás és egy ütvefúrás fokozattal, valamint jobb-/balmenettel rendelkezik. Ezen kívül a készülék egy gyorsbefogó tokmánnyal és egy LED-munkavilágítással van felszerelve.

A készülék párosítható a Parkside alkalmazással.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Műszaki adatok

### Akkus ütvefúró-csavarozó

..... **PSBSAP 20-Li C3**  
 Névleges feszültség  $U$  .....20 V ==

Súly akkumulátorral (20 V, 2 Ah)  
 .....≈ 1,9 kg  
 Üresjárat fordulatszám  $n_0$   
 – 1-es fokozat ..... 0–630 min<sup>-1</sup>  
 – 2-es fokozat ..... 0–2100 min<sup>-1</sup>  
 Ütésszám  
 –1-es fokozat ..... 0-10810 min<sup>-1</sup>  
 –2-es fokozat ..... 0-36000 min<sup>-1</sup>  
 Forgatónyomaték .....64 Nm  
 Tokmány feszítáv ..... 1,5-13 mm  
 Furatátmérő  
 –fa .....68 mm  
 –beton ..... 16 mm  
 –fém .....13 mm  
 Védelem ..... IPX0  
 Alapjárat  
 Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ )  
 .....80,9 dB;  $K_{pA}=5$  dB  
 Hangerőszint ( $L_{WA}$ )  
 .....88,9 dB;  $K_{WA}=5$  dB  
 Ütvefúrás  
 Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ )  
 .....98,3 dB;  $K_{pA}=5$  dB  
 Hangerőszint ( $L_{WA}$ )  
 ..... 106,3 dB;  $K_{WA}=5$  dB  
 Rezgés Fúrás ( $a_{h,D}$ )  
 –fő markolat .. 3,280 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>  
 –pótmarkolat . 4,636 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>  
 Rezgés Ütvefúrás ( $a_{h,ID}$ )  
 –fő markolat 13,283 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>  
 –pótmarkolat . 7,645 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>  
 akkumulátor .....Li-Ion  
 Hőmérséklet ..... ≤50 °C  
 – Töltés ..... 4 – 40 °C  
 – Üzemeltetés ..... –20 – 50 °C  
 – Tárolás ..... 0 – 45 °C  
 PARKSIDE Performance Smart akkumulátor Smart PAPS 204 A1/  
 Smart PAPS 208 A1  
 – frekvenciasáv .....2400–2483,5 MHz  
 – átviteli erő ..... ≤ 20 dBm

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és ami-

kor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

### Töltési idők

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorairaival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

Töltési idő (p)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGL 20 A1 PDSLGL 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.

### A biztonsági utasítások jelentése

**▲ VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

**▲ VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

**MEGJEGYZÉS!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

### Piktogramok és szimbólumok

#### Szimbólumok a készüléken



Olvassa el a használati útmutatót



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

#### Szimbólumok a tartozékon



fúrószer (fém)



fúrószer (beton)



fúrószer (fa)



Használjon szemvédőt



Használjon hallásvédőt



Használjon légzésvédő maszkot

#### Szimbólumok a használati útmutatóban



Figyelem!

### Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentsen el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

#### 1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

a) **Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A



- rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
- b) **Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
- c) **Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.
- ## 2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG
- a) **Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnectorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne másodítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnectorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használatához alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ## 3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG
- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan esztét. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrésztől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerzámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.
- 4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamo-

sak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.

- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
5. **AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDZÁSA**
- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsse újra.** Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja
- b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumulátor csomag használata balesetet és tüzesetet idézhet elő.
- c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

- d) **Nem rendeltetészerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- f) **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.
- g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsse az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

## 6. SZERVÍZ

- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.
- b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

## Biztonsági utasítások űtvefűrókhoz

### Biztonsági utasítások minden művelethez

- **űtvefűráshoz viseljen fűlvédőt.** A zajnak kitettség halláskárosodást okozhat.
- **Használja a segédfogantyút.** Az irányítás elvesztése személyi sérűlést okozhat.
- **Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeknél, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágó tartozék vagy a rögzítőelemek rejtett vezetékkel érintkezhetnek.** Vágó tartozék vagy a rögzítőelemek a "feszűlt-ség alatt álló" vezeték megérintése az elektromos szerszám szabadon lévű fémrészeit "feszűlt-ség alá helyezheti", és a kezelőt áraműtés érheti.

### Biztonsági utasítások hosszú fűrószárak használatakor

- **Soha ne dolgozzon a fűrószár maximális névleges fordulatszámánál nagyobb sebességgel.** Nagyobb sebességnél a fűró valószínűleg meghajlik, ha szabadon forog anélkül, hogy érintkezne a munkadarabbal, ami személyi sérűlést okozhat.
- **Mindig alacsony fordulatszámon kezdje a fűrást úgy, hogy a fűróhegy érintkezzen a munkadarabbal.** Nagyobb sebességnél a fűró valószínűleg meghajlik, ha szabadon forog anélkül, hogy érintkezne a munkadarabbal, ami személyi sérűlést okozhat.
- **Csak közvetlenül a fűróval gyakoroljon nyomást, és ne gyakoroljon túlzott nyomást.** A bitek meggörbűlhetnek, eltörhetnek vagy

elveszűthetik az irányítást, és személyi sérűlést okozhatnak.

### További biztonsági utasítások

- **Rögzítse a munkadarabot.** A szorítóeszkűzőkkel vagy satuban rögzített munkadarab biztonságosabban tartható, mint kézzel.
- **Azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, ha a szerszám leblokkol. Készűljön fel a nagy nyomaték okozta reakciókra, amelyek visszárűgást okoznak.** A felhordó szerszám leblokkol, ha beszorul a munkadarabba, vagy ha az elektromos kéziszerszám túlterhelődik.
- **Mindig várja meg, míg a motoros szerszám mozgása teljesen leáll, és csak ezt követően tegye le.** A használatban lévű eszköz beszorulhat, és a motoros szerszám irányíthatatlanná válhat.
- **Használjon erre alkalmas detektort vagy kérje a helyi áramszolgáltató segítségét a rejtett vezeték felderítéséhez.** Az elektromos kábelek megérintése tűzet és áraműtést okozhat. A gázvezetékek megrongálása robbanáshoz vezethet. A vízcsűvek sérűlése anyagi kárt okozhat.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítűket használja.** A nem megfelelű kiegészítűk áraműtést vagy tűzet okozhatnak.

### Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az elűirtaknak megfelelűen használja. A következő veszűlyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelzéséből adódóan:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelű hallásvédőt.

- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Vágási sérülések



**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

## Előkészítés




**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

## Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **forgásirány-kapcsoló (7)**  
*MEGJEGYZÉS!* Csak akkor nyomja meg a forgásirány-kapcsolót, ha a készülék teljesen leállt!  
A forgásirány-kapcsolón (7) lévő nyíl a munka irányát jelzi.
  -  csavar becsavarása, fúrás
  - **középen** kapcsolózá
  -  csavar kicsavarása

- **forgatónyomaték-beállítógyűrű (3)**  
A maximális forgatónyomaték beállítása csavarozáshoz, amelynél a csúszó kuplung kiold.  
*MEGJEGYZÉS!* Csak akkor nyomja meg a forgatónyomaték-beállítógyűrűt, ha a készülék teljesen leállt!
  - **1** legkisebb forgatónyomaték
  - **21** legnagyobb forgatónyomaték  
A biztonság kedvéért kezdje a csavarozást kis forgatónyomatékkal. Szükség esetén növelje a forgatónyomatékokot.
- **fokozatválasztó kapcsoló (6)**  
*MEGJEGYZÉS!* Csak akkor nyomja meg a sebességfokozat kapcsolót, ha a készülék teljesen leállt.
  - **1** csavarozás
  - **2** fúrás
- **be-/kikapcsoló (17)**
  - Az akkumulátor behelyezése után: Csatlakoztatás a PARKSIDE alkalmazáshoz
  - Bekapcsolás: nyomja meg
  - Fordulatszám fokozatmentes szabályozása: Minél tovább tartja nyomva a be-/kikapcsolót, annál magasabb a fordulatszám.
  - Kikapcsolás: engedje el
- **„Csatlakozva” kijelzés (16)**  
A PARKSIDE alkalmazáshoz való csatlakozás állapota  
**Villogás** Csatlakozási kísérlet  
**Folyamatos világítás** A kapcsolatot létrejött
- **funkcióválasztó kapcsoló (5)**  
Állítsa úgy a funkcióválasztó kapcsolót (5), hogy a nyíljelzés a kívánt szimbólumra mutasson.  
*MEGJEGYZÉS!* Anyagi kár veszélye! Csak akkor nyomja meg a funkcióválasztó kapcsolót, ha a készülék teljesen leállt.

Funkció	Szimbólum
Fúrás (ütőmű KI/ fordulatszám-korlátozás nélkül)	
Ütvefúrás (ütőmű BE)	
Csavarozás (ütőmű KI)	

## Betétszerszám felszerelése és leszerelése

### Tudnivalók

- Tokmány feszítáv: 1,5-13 mm
- A forgásirány a gyorsbefogó tokmányba (2) van gravírozva.

### Betétszerszám felszerelése

1. Fúrótokmány kinyitása: RELEASE →
2. Tolja a betétszerszámot a tokmány-nyílásba (1), amennyire csak lehet.
3. Betétszerszám befogása: ←GRIP

### Betétszerszám leszerelése

1. Fúrótokmány kinyitása: RELEASE →
2. **▲ VIGYÁZAT!** Égési sérülés veszélye! A betétszerszámok – különösen a fúrószárak – nagyon felforrósodhatnak. Adott esetben viseljen védőkesztyűt. Távolítsa el a betétszerszámot.

### Racsnis csavarhúzó/csavarhúzó-bittartó használata

1. Helyezze be a kívánt csavar-bitet (32) a racsnis csavarhúzóba (27)/ csavarhúzó-bittartóba (28).
2. Csak racsnis csavarhúzókhöz (27): Válassza ki a forgásirányt úgy, hogy a nyilat a markolaton lévő kívánt jelölésre ☺ állítja.

## Pótmarkolat beállítása

### Tudnivalók

- A pótmarkolat (19) 360 ° fokkal elforgatható a készüléken és minden tetszőleges pozícióba mozgatható.
- Irányjelzések hátulról nézve.

### Pótmarkolat felszerelése (C ábra)

1. Forgassa el a pótmarkolat (19) fogóját (34) ☺ .
2. Nyomja a fogót (34) a hurok (18) irányába és tartsa ebben a pozícióban. Ezzel megnagyobbítja a hurkot (18).
3. Csúsztassa a pótmarkolat (19) hurokját (18) a gyorstokmány (2) mögé. Helyezze be a hurkot (18) a pótmarkolat (4) befogójába.
4. Engedje el a lenyomott fogót (34).
5. Csavarja be a pótmarkolat (19) fogóját (34) ☺ .



### Pótmarkolat leszerelése (C ábra)

1. Forgassa el a pótmarkolat (19) fogóját (34) ☺ .
2. Nyomja a fogót (34) a hurok (18) irányába és tartsa ebben a pozícióban. Ezzel megnagyobbítja a hurkot (18).
3. A pótmarkolat (19) készülékről történő levételéhez húzza a pótmarkolat (19) hurokját (18) a gyorstokmány (2) fölé.

## Mélységütköző beállítása

### (C ábra)

1. Csavarja ki ☺ a mélységütköző (20) reteszelő csavarját (35).
2. Tolja a mélységütközőt (20) a pótmarkolaton (19) lévő kis nyílásba.
3. Helyezze el a mélységütközőt (20) úgy, hogy a fúrószár hegye és a mélységütköző hegye közötti távolság megfelelően a kívánt fúrási mélységnek.

4. A mélységütköző (20) rögzítéséhez húzza meg a reteszelő csavart (35) .
5. A mélységütköző (20) mozgatásához csavarja ki  ismét a reteszelő csavart (35).

## Tartozékok útmutatója

### mérőszalag

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az egyik reteszelő gombot (29.1) a kihúzott mérőszalag (29) ideiglenes rögzítéséhez.
2. Tolja előre a reteszelő csúszkát (29.2), hogy tartósan rögzítse a kihúzott mérőszalagot.
3. A rögzítés a reteszelő csúszka (29.2) visszahúzásával szüntethető meg.

A hátoldalon lévő csattal (29.3) az övére rögzítheti a mérőszalagot.

### szőnyegvágó kés

Ha a szőnyegvágó kés (22) tompa, akkor a pengét ki lehet cserélni vagy a penge tompa/sérült szegmensét le lehet törni.

A meghatározott törési pontok a pengén egyenletes távolságban elosztott bevágásokból ismerhetők fel.

### Tudnivalók

- **▲ VIGYÁZAT!** Sérülésveszély! Egy penge letörése esetén előfordulhat, hogy részek a levegőbe repülnek. Viseljen védőszemüveget.
- **▲ VIGYÁZAT!** Sérülésveszély! Egy szőnyegvágó kés pengéi nagyon élesek. Viseljen védőkesztyűt.
- **▲ VIGYÁZAT!** Sérülésveszély! A kopott pengék még mindig nagy veszélyforrást jelentenek. Azonnal dobja ki a pengét.

### Szükséges szerszám

- fogó

### Penge eltérése

1. Csak az előre meghatározott töréspontig tolja ki a pengét a házból, ellenkező esetben több szegmens is letörhet.
2. Fogja meg a pengét egy fogóval az előre meghatározott töréspont közelében.
3. Törje el a pengét úgy, hogy a fogót elfogatja a saját tengelye körül és széthúzza a töréspontot. Ily módon a darab élesen törik le.

### Penge cseréje

1. Tolja előre a csúszkát (23) a szőnyegvágó késen (22) ütközésig.
2. Vegye ki és ártalmatlanítsa az élelten pengét szakszerűen.
3. Egy új penge használatához tolja hátra a csúszkát (23) a szőnyegvágó késen (22) ütközésig.

### Tár betöltése

1. Nyomja meg a kireteszelőt (21) a szőnyegvágó késen (22), hogy ki tudja húzni hátrafelé a pótpengéket tartalmazó tárat.
2. Helyezze az új pengéket a tárba. A penge hátsó végén van egy nyílás, amelybe beakasztható a csúszka.
3. Tolja vissza mindkettőt a vezetőbe, hogy a pótpengéket tartalmazó tár bekattanjon.

## Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

LED-ek	jelentés
piros, narancssárga, zöld	akkumulátor fel-töltve
piros, narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

1. Nyomja meg a gombot (11) a töltésszint-kijelző (12) mellett az akkumulátoron (13).

A töltésszint-kijelző LED-jei jelzik az akkumulátor töltöttségi szintjét.

2. Töltse fel az akkumulátort (13), ha a töltésszint-kijelzőnek (12) már csak a piros LED-je világít.

## Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltő használati útmutatóját is.

### Utasítások

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre (max. 50 °C).

### Akkumulátor feltöltése

1. Vegye ki az akkumulátort (13) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (13) az akkumulátor-töltő (31) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa az akkumulátor-töltőt (31) egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le az akkumulátor-töltőt (31) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (13) az akkumulátor-töltőből (31).

### Kontrolne LED diode na uređaju za punjenje (31):

zöld	piros	jelentés
világít	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Az akkumulátor teljesen fel van töltve</li> <li>• készen áll (nincs akkumulátor behelyezve)</li> </ul>
—	világít	Akkumulátor töltődik
—	villog	Az akkumulátor túlmelegedett
villog	villog	Az akkumulátor meghibásodott

## Üzemeltetés

### Akkumulátor behelyezése és kivétele

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

### Akkumulátor behelyezése

1. Csúsztassa be az akkumulátort (13) a vezetősín mentén az akkumulátor-tartóba (10).  
Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

### Akkumulátort kivétele

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (14) az akkumulátoron (13).
2. Húzza ki az akkumulátort az akkumulátor-tartóból (10).

## Üzem mód kiválasztása




### Tudnivalók

- **Használjon bilincseket vagy más praktikus módszert a munkadarab rögzítésére és alátámasztására egy stabil platformon.** Ha a munkadarabot a kezével vagy a testéhez szorítja, az instabillá válik, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.
- Csak akkor nyomja meg a funkcióválasztó kapcsolót, ha a készülék teljesen leállt.

### Eljárás

Állítsa úgy a funkcióválasztó kapcsolót (5), hogy a nyíljelzés a kívánt szimbólumra mutasson.



Üzem mód	Szimbólum	Anyag	Forgásirány
Ütvefúrás		beton, kő	↻
Fúrás		fa, fém, műanyag	↻
csavarozás		Csavarok be- és kicsavarása	Becsavarás: ↻ Kicsavarás: ↻

## Be- és kikapcsolás

### Bekapcsolás

1. Válasszon ki egy üzemmódot a funkcióválasztó kapcsolóval (5).
2. Válassza ki a forgásirányt a forgásirány-kapcsolóval (7).
3. Válasszon ki egy sebességet a sebességfokozat kapcsolóval (6).
4. Válasszon ki egy maximális forgatónyomatékot a forgatónyomaték-beállítógyűrűvel (3).
5. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsolót (17).  
A LED-munkavilágítás (15) világít.

### Kikapcsolás

1. Engedje el a be-/kikapcsolót (17).
2. Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi azt.
3. Munkaszünetekben: állítsa a forgásirány-kapcsolót (7) középre. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.  
Az övcsattal (9) egy övre tudja akasztani a készüléket. Az övcsattal kinyithatja a koronakupakkal ellátott palackokat.
4. Vegye ki az akkumulátort (13) a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

## PARKSIDE alkalmazás

A PARKSIDE alkalmazással felügyelheti a készüléket és bizonyos funkciókat vezérelhet. A funkciók az alkalmazás és firmware frissítéseivel változhatnak. A PARKSIDE alkalmazással kapcsolatos további információk a smart akkumulátor útmutatójában található.



### Előfeltételek

Ahhoz, hogy megtalálja a készüléket a PARKSIDE alkalmazásban, a következő feltételeknek kell teljesülniük:







- Okos telefonján telepítve van a PARKSIDE alkalmazás és aktiválva van a Bluetooth®.
- A készülékbe a következő akkumulátor van behelyezve: PARKSIDE Performance Smart akkumulátor PAPS 204 A1 vagy PAPS 208 A1. Ez az akkumulátor már csatlakoztatva lett a PARKSIDE alkalmazáshoz. A készülék az akkumulátoron keresztül kommunikál az alkalmazással.

### Készülék csatlakoztatása a PARKSIDE alkalmazáshoz

1. Helyezze be a Smart akkumulátort (13).
2. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (17).  
A „Csatlakozva” kijelzés (16) háromszor felvillan. Ha a készülék csatlakoztatva van, akkor a „Csatlakozva” kijelzés folyamatosan világít.

- Nyissa meg a PARKSIDE alkalmazást.
-   **Az Ön szerszámai.**  
A készülék megjelenik a listában. Ha a készülék nem jelenik meg a listában, akkor adj hozzá a készüléket manuálisan.

### Készülék ellenőrzése és vezérlése

-   **Az Ön szerszámai.**
-  Válassza ki a készüléket a listában.  
Megjelenik a készülék áttekintő oldala.
-  Válassza ki a kívánt beállítást az áttekintő oldalon.  
  Ha bizonytalan, válassza ki a súgót.  
Megjelenik egy párbeszédpanel az egyes beállítások leírásával.

## Szállítás

### Tudnivalók

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Távolítsa el az akkumulátort.
- Távolítsa el a betétszerszámot.
- Mindig a markolatnál (8) fogva vigye a készüléket.

## Tisztítás, karbantartás és tárolás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (13).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal vég-

eztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

### Tisztítás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés!  
Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatát. Ehhez használjon nedves törlőkendőt vagy keféket.

### Karbantartás

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Cserélje ki a tompa vagy más módon sérült betétszerszámokat.

### Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- A mellékelt tároló kofferben (30)
- gyermekektől elzárva

Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Hosszabb tárolás (pl. téliesítés) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját).

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

### Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,

- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

### Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

## Pótalkatrészek és tartozékok

**Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre**

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 21**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
2	gyorsbefogó fúrótokmány	91110505
19+20	Pótmarkolat+mélységűtköző	91110506

# Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus ütvefűrő-csavarozó**

Modell: **PSBSAP 20-Li C3**

Sorozatszám: 000001 – 098000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 62841-1:2015/A11:2022**  
**EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**IEC 62471:2006 • EN 62471:2008**  
**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 NÉMETORSZÁG  
 02.09.2024



Christian Frank  
 Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

# JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	<b>Akkus ütfefűró-csavarozó</b>
A termék típusa:	<b>PSBSAP 20-Li C3</b>
Gyártási szám:	<b>458749_2401</b>

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: <b>Magyarország szerviz</b> Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

# Kazalo

<b>Uvod.....</b>	<b>23</b>
Predvidena uporaba.....	23
Obseg dobave/pribor.....	24
Pregled.....	24
Opis delovanja.....	25
Tehnični podatki.....	25
<b>Varnostna navodila.....</b>	<b>27</b>
Pomen varnostnih napotkov.....	27
Slikovni znaki in simboli.....	27
Splošna varnostna opozorila za električno orodje.....	27
Varnostna navodila za udarne vrtalnike.....	30
Preostala tveganja.....	31
<b>Priprava.....</b>	<b>31</b>
Upravljalni elementi.....	31
Namestitev in odstranitev vstavnega orodja.....	32
Nastavitev dodatnega ročaja.....	33
Nastavitev omejevalnika globine.....	33
Navodila za pribor.....	33
Preverjanje napoljenosti akumulatorja.....	34
Polnjenje akumulatorja.....	34
<b>Uporaba.....</b>	<b>35</b>
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja.....	35
Izbira načina delovanja.....	35
Vklon in izklop.....	35
<b>Applikacija Parkside.....</b>	<b>36</b>
<b>Transport.....</b>	<b>36</b>
<b>Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....</b>	<b>36</b>
Čiščenje.....	36
Vzdrževanje.....	37
Shranjevanje.....	37
<b>Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja.....</b>	<b>37</b>
Opombe o odstranjevanju akumulatorja.....	37

<b>Nadomestni deli in pribor.....</b>	<b>38</b>
<b>Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti.....</b>	<b>38</b>
<b>Garancijo.....</b>	<b>39</b>
<b>Eksplozijski pogled.....</b>	<b>101</b>

## Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega akumulatorskega udarnega vrtalnega vijačnika (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

## Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- Privijanje in odvijanje vijakov
- Vrtanje v les, kovine ali umetne mase
- Udarno vrtanje v zid

Uporaba izključno v suhih prostorih. Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljaavec ali uporabnik iz-

delka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

## Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravi način.

- Akumulatorski udarni vrtnik
- dodatni ročaj
- omejevalnik globine
- kovček za shranjevanje
- nož za preprogo
- merilni trak
- izvijač z ragljo 1/4"
- držalo nastavkov izvijača 1/4"
- pribor v škatli za shranjevanje A
  - 36 × vijakni nastavek  
2×PH0, 3×PH1, 3×PH2, 2×PH3;  
2×PZ0, 3×PZ1, 3×PZ2, 2×PZ3;  
H1.5, H2, H2.5, H3, 2×H4, H4.5,  
2×H5, H5.5, 2×H6;  
M4, M5, M6, M8
  - držalo za nastavke
- pribor v škatli za shranjevanje B
  - 36 × vijakni nastavek  
T5, T6, T7, T8, 2×T10, 3×T15,  
3×T20, 3×T25, T27, 2×T30, T35,  
T40;  
T8H, T10H, T15H, T20H, T25H,  
T27H, T30H, T40H;

SL2, SL3, SL4, SL5, SL5.5, SL6, SL6.5, SL7

- držalo za nastavke
- kovinska škatla: 18 × sveder (les/kovina/Beton)  
3, 4, 5, 6, 8, 10 mm
- prevod izvirnih navodil
- Baterija in polnilnik z navodili za uporabo

## Pregled



Slike naprave najdete na sprednji zloženi strani.

- 1 odprtina vrtnalne glave
- 2 hitrovpenjalna vrtnalna glava
- 3 nastavitveni obroč za navor
- 4 sprejemni nastavek za dodatni ročaj
- 5 stikalo za izbiro funkcije
- 6 stikalo za izbiro prestave
- 7 stikalo za smer vrtenja
- 8 ročaj (izolirana površina ročaja)
- 9 sponka za pas
- 10 držalo akumulatorja
- 11 tipka (prikaz napolnjenosti)
- 12 prikaz napolnjenosti
- 13 akumulator
- 14 tipka za sprostitvev akumulatorja
- 15 delovna luč LED
- 16 prikaz »Povezan«
- 17 stikalo za vklop/izklop
- 18 zanka (dodatni ročaj)
- 19 dodatni ročaj
- 20 omejevalnik globine
- 21 tipka za sprostitvev (nož za preprogo)
- 22 nož za preprogo
- 23 Drsni gumb (nož za preprogo)
- 24 kovinska škatla (sveder)



25	škatlja za shranjevanje (vijačni nastavek)	– Stopnja 2 .....0–2100 min <sup>-1</sup> Število udarcev
26	držalo za nastavke	–Stopnja 1 ..... 0-10810 min <sup>-1</sup>
27	izvijač z ragljo	–Stopnja 2 ..... 0-36000 min <sup>-1</sup>
28	držalo nastavkov izvijača	Maks. vrtilni moment ..... 64 Nm
29	merilni trak	Razpon vrtnalne glave ..... 1,5-13 mm
29.1	pritrtilna tipka (merilni trak)	Maks. premer vrtnanja
29.2	pritrtilni drsni gumb (merilni trak)	–les ..... 68 mm
29.3	sponka (merilni trak)	–Beton ..... 16 mm
30	kovček za shranjevanje	–kovina ..... 13 mm
31	polnilnik	Vrsta zaščite .....IPX0
	<b>slika B</b>	Prosti tek
32	vijačni nastavek	Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ) .....80,9 dB; $K_{pA}=5$ dB
33	sveder	Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ ) .....88,9 dB; $K_{WA}=5$ dB
	<b>slika C</b>	Udarno vrtnanje
34	ročaj (dodatni ročaj)	Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ) .....98,3 dB; $K_{pA}=5$ dB
35	pritrtilni vijak omejevalnika globine	Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ ) .....106,3 dB; $K_{WA}=5$ dB

## Opis delovanja

Akumulatorski udarni vrtni vijačnik z dvema prestavama gonila ima večstopensko nastavitve navora, eno stopnjo za vrtnanje in eno za udarno vrtnanje ter vrtenje v desno/levo. Naprava je poleg tega opremljena s hitropevnjalno vrtnalno glavo in delovno lučjo LED.

Napravo lahko povežete z aplikacijo Parkside.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

## Tehnični podatki

### Akumulatorski udarni vrtnik

..... **PSBSAP 20-Li C3**

Nazivna napetost  $U$  .....20 V ==

Teža z baterijo (20 V, 2 Ah) .... ≈ 1,9 kg

Hitrost v prostem teku  $n_0$

– Stopnja 1 .....0–630 min<sup>-1</sup>

– Stopnja 2 .....0–2100 min<sup>-1</sup>  
Število udarcev

–Stopnja 1 ..... 0-10810 min<sup>-1</sup>

–Stopnja 2 ..... 0-36000 min<sup>-1</sup>

Maks. vrtilni moment ..... 64 Nm

Razpon vrtnalne glave ..... 1,5-13 mm

Maks. premer vrtnanja

–les ..... 68 mm

–Beton ..... 16 mm

–kovina ..... 13 mm

Vrsta zaščite .....IPX0

Prosti tek

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ )  
.....80,9 dB;  $K_{pA}=5$  dB

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )  
.....88,9 dB;  $K_{WA}=5$  dB

Udarno vrtnanje

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ )  
.....98,3 dB;  $K_{pA}=5$  dB

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )  
.....106,3 dB;  $K_{WA}=5$  dB

Vibracije Vrtnanje ( $a_{h,D}$ )

–Glavni ročaj ..3,280 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

–Dodatni ročaj  
..... 4,636 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Vibracije Udarno vrtnanje ( $a_{h,1D}$ )

–Glavni ročaj 13,283 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

–Dodatni ročaj  
..... 7,645 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

akumulator ..... Li-Ion

Temperatura ..... ≤50 °C

– Postopek polnjenja ..... 4 – 40 °C

– Delovanje ..... –20 – 50 °C

– Shranjevanje ..... 0 – 45 °C

PARKSIDE Performance pametni akumulator Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1

– frekvenčni pas .... 2400–2483,5 MHz

– oddajna moč ..... ≤ 20 dBm

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izviji o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.

**⚠ OPOZORILO!** Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja. Poskusite obremenitev z vibracijami ohranjati čim nižjo. Primer ukrepa za zmanjšanje obremenitve z vibracijami je omejitev trajanja dela. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

## Časi polnjenja

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorji serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

Na čas polnjenja med drugim vplivajo dejavniki kot temperatura v okolici in temperatura akumulatorja ter prisotna omrežna napetost, zato ta čas lahko odstopa od navedenih vrednosti.

Čas polnjenja (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGL 20 A1 PDSLGL 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

**▲ OPOZORILO!** Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

### Pomen varnostnih napotkov

**▲ NEVARNOST!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

**▲ OPOZORILO!** Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

**▲ POZOR!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

**OBVESTILO!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

### Slikovni znaki in simboli

#### Slikovne oznake na napravi



Preberite navodila za uporabo



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

#### Slikovne oznake na priboru



sveder (kovina)



sveder (Beton)



sveder (les)



Uporablajte zaščito oči



Uporablajte zaščito sluha



Uporablajte zaščito dihal

#### Slikovne oznake v navodilih za uporabo



Pozor!

### Splošna varnostna opozorila za električno orodje

**▲ OPOZORILO!** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priloženi temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brezžično).

- 1. VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU**
  - a) Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.

- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- c) **Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

## 2. ELEKTRIČNA VARNOST

- a) **Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če uporabljate kabel, primeren za uporabo na prostem, zmanjšate tveganje električnega udara.

- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajalnik, zaščiten z napravo za diferencialni tok (RCD).** Če uporabljate RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.

## 3. OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Varovalna oprema, kot so maska za prah, ne drseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.
- c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir napajanja in/ali akumulator, dvignite ali nesete.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalu ali vklopite električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.
- d) **Preden vklopite električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključe ali montažne ključe.** Montažni ključ ali ključ, ki je ostal pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakovanih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.

- f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zgrabijo v premikajoče se dele.
- g) **Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- h) **Ne dovolite, da bi vam poznavanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodja, omogočilo, da postanete preveč samozavestni in prezrete načela varnosti orodja.** Nepazljivo dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.
4. **UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA**
- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varnejše s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja, če je snemljiv.** Taki preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega vklopa električnega orodja.
- d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
- e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov. Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnane ali zagodenosti, preloma delov in drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) **Rezalna orodja ohranjajte ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
- g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.
- h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.
5. **UPORABA IN NEGA AKUMULATORKEGA ORODJA**
- a) **Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko pri uporabi z drugim akumulatorjem povzroči nevarnost požara.

- b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej določenimi akumulatorji.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.
- c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo z enega pola akumulatorja na drugega.** Kratak stik polov akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **V slabih pogojih lahko iz akumulatorja izteče tekočina; izogibajte se stiku. Če do stika pride nenamerno, sperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteče iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte akumulatorja ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji lahko povzročijo nepredvidljivo vedenje, ki povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
- f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje akumulator in poveča nevarnost požara.

## 6. SERVIS

- a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisirala usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake nadomestne dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.
- b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Akumulatorje sme servisirati samo proizvajalec ali pooblaščen servisierji.

## Varnostna navodila za udarne vrtalnike

### Varnostna navodila za vsa opravila

- **Pri udarnem vrtnanju nosite zaščito sluha.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči okvare sluha.
- **Uporabite pomožni ročaj.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Električno orodje držite za izolirane prijemalne površine, ko izvajate opravilo, kjer lahko rezalni pripomoček ali pritrdilni elementi pridejo v stik s skritimi napeljavami.** Pripomoček za rezanje ali pritrdilni elementi, ki pridejo v stik z žico pod napetostjo, lahko prenesejo napetost na izpostavljene kovinske dele električnega orodja, uporabnika pa lahko zadene električni udar.

### Varnostna navodila med uporabo dolgih svedrov

- **Nikoli ne uporabljajte višje hitrosti delovanja od navedene največje hitrosti za sveder.** Pri višjih hitrostih se sveder lahko upogne, če se lahko prosto vrtil brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Vrtanje vedno začnite pri nizki hitrosti, sveder pa naj ima stik z obdelovancem.** Pri višjih hitrostih se sveder lahko upogne, če se lah-

ko prosto vrtil brez stika z obdelovanecem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.

- **Pritiskajte samo v neposredni smeri svedra in ne pritiskajte premočno.** Svedri se lahko upognejo in zlomijo ali pa povzročijo izgubo nadzora, kar privede do telesnih poškodb.

#### **Dodatna varnostna navodila**

- **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec, ki je vpet v vpenjalno napravo ali v primež, je bolj varno pritrjen, kot če ga držite z roko.
- **Takoj izklopite električno orodje, če se delovno orodje zablokira. Bodite pripravljeni na pojave visokega navora, ki povzročijo povratne udarce.** Delovno orodje se zablokira, če se zatakne v obdelovancu ali če je električno orodje preobremenjeno.
- **Vedno počakajte, da se električno orodje popolnoma zaustavi, preden ga odložite.** Delovno orodje se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- **Uporabite primerne naprave za odkrivanje skritih oskrbovalnih napeljav ali pa za nasvet povprašajte komunalno podjetje.** Stik z električnimi kablji lahko privede do požara in električnega udara. Poškodovane plinske napeljave lahko privedejo do eksplozije. Počene vodne cevi lahko povzročijo materialno škodo.
- **Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprimerni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.

#### **Preostala tveganja**

Tudi če to napravo uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo pre-

ostala tveganja. V povezavi z zasnovo in izvedbo te naprave se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Okvare sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa tresljajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.
- Ureznine.

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

## **Priprava**



**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

## **Upravljalni elementi**

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

- **stikalo za smer vrtenja (7)**

**OBVESTILO!** Stikalo za smer vrtenja pritisnite le, ko naprava miruje! Puščica na stikalu za smer vrtenja (7) navaja smer za delo.

-  privijanje vijakov, vrtnanje
- **Na sredini** zapora vklopa
-  odvijanje vijakov

- **nastavitveni obroč za navor (3)**

Nastavitev največjega navora za privijanje, pri katerem se sproži drsna sklopka.

**OBVESTILO!** Nastavek za navor uporabite le, ko naprava miruje!

- 1 Najmanjši navor
- 21 Največji navor

Pri privijanju zaradi varnosti začnite z majhnim navorom. Navor po potrebi zvišajte.

- **stikalo za izbiro prestave (6)**

**OBVESTILO!** Stikalo za izbiro prestave pritisnite le, ko naprava miruje.

- 1 Privijanje
- 2 Vrtanje

- **stikalo za vklop/izklop (17)**

- Po vstavitvi akumulatorja: vzpostavite povezavo z aplikacijo PARKSIDE

- Vklop: pritisnite
- Brezstopenjska nastavitev števila vrtljajev: Čim dlje pritisnete na stikalo za vklop/izklop, tem višje je število vrtljajev.
- Izklop: spustite

- **prikaz »Povezan« (16)**

Status povezave z aplikacijo PARKSIDE

**utripanje** poskus povezave  
**trajna luč** povezava je vzpostavljena

- **stikalo za izbiro funkcije (5)**

Nastavite stikalo za izbiro funkcije (5) tako, da puščična oznaka kaže na zeleni simbol.

**OBVESTILO!** Nevarnost poškodb!  
Stikalo za izbiro funkcije pritisnite le, ko naprava miruje.

Funkcija	Simbol
Vrtanje (udarni mehanizem je izklopljen/brez omejitve števila vrtljajev)	
Udarno vrtanje (udarni mehanizem je vklopljen)	
Privijanje (udarni mehanizem je izklopljen)	

## Namestitev in odstranitev vstavnega orodja

### Navodila

- Razpon vrtalne glave: 1,5-13 mm
- Smer vrtenja je vgravirana v hitrovpensjalni vrtalni glavi (2).

### Namestitev vstavnega orodja

1. Odpiranje vrtalne glave: RELEASE →
2. Potisnite vstavno orodje čim dlje v odprtino vrtalne glave (1).
3. Pritrdite vstavnega orodja: ← GRIP

### Odstranitev vstavnega orodja

1. Odpiranje vrtalne glave: RELEASE →
2. **▲ POZOR!** Nevarnost opeklin!  
Vstavna orodja – še posebej svedri – se lahko zelo segrejejo. Po potrebi nosite zaščitne rokavice.  
Odstranite vstavno orodje.

### Uporaba izvijača z ragljo/držala nastavkov izvijača

1. Vstavite zeleni vijačni nastavek (32) v izvijač z ragljo (27)/držalo nastavkov izvijača (28).
2. Samo za izvijač z ragljo (27): Izberite smer vrtenja, tako da puščična nastavite na zeleno oznako ↺ na ročaju.



## Nastavitev dodatnega ročaja

### Navodila

- Dodatni ročaj (19) na napravi je mogoče obračati za 360 ° in ga premakniti na vsak želeni položaj.
- Za navedbe o smeri vrtenja glejte od zadaj.

### Namestitev dodatnega ročaja (slika C)

1. Zavrtite ročaj (34) dodatnega ročaja (19) ∪ .
2. Potisnite ročaj (34) v smeri zanke (18) in ga obdržite na tem položaju. Na ta način razširite zanko (18).
3. Potisnite zanko (18) dodatnega ročaja (19) za hitrovpenjalno vrtalno glavo (2). Namestite zanko (18) v sprejemni nastavek za dodatni ročaj (4).
4. Spustite pritisnjeni ročaj (34).
5. Privijte ročaj (34) dodatnega ročaja (19) ∪ .

### Odstranitev dodatnega ročaja (slika C)

1. Zavrtite ročaj (34) dodatnega ročaja (19) ∪ .
2. Potisnite ročaj (34) v smeri zanke (18) in ga obdržite na tem položaju. Na ta način razširite zanko (18).
3. Snemite dodatni ročaj (19) z naprave, tako da zanko (18) dodatnega ročaja (19) povlečete čez hitrovpenjalno vrtalno glavo (2).

## Nastavitev omejevalnika globine

### (slika C)

1. Odvijte ∪ pritrtilni vijak (35) za omejevalnik globine (20).
2. Potisnite omejevalnik globine (20) v majhno odprtino na dodatnem ročaju (19).

3. Namestite omejevalnik globine (20) tako, da razdalja med konico sve-dra in konico omejevalnika globine ustreza želeni globini vrtanja.
4. Pritrdite omejevalnik globine (20), tako da zategnete pritrtilni vijak (35) ∪ .
5. Znova odvijte ∪ pritrtilni vijak (35) za premikanje omejevalnika globi-ne (20).

## Navodila za pribor

### merilni trak

1. Pritisnite in pridržite eno od pritr-dilnih tipk (29.1), da začasno pritr-dite izvlečeni merilni trak (29).
2. Potisnite pritrtilni drsni gumb (29.2) naprej, da trajno pritrдите iz-vlečeni merilni trak.
3. Pritrditev sprostite tako, da pritrtil-ni drsni gumb (29.2) povlečete na-zaj.

S sponko (29.3) na hrbtni strani lahko merilni trak pritrđite na pasu.

### nož za preprogo

Če je nož za preprogo (22) top, lahko rezilo zamenjate ali pa top/poškodovani segment rezila odlomite.

Mesta predvidenega preloma je mo-goče prepoznati po utarih, ki so v enakomernih razmikih porazdeljeni po rezilu.

### Navodila

- **▲ POZOR!** Nevarnost telesnih poškodb! Pri odlomu rezila se lahko zgodi, da deli letijo po zraku. Nosi-te zaščitno oči.
- **▲ POZOR!** Nevarnost telesnih poškodb! Rezila noža za preprogo so zelo ostra. Nosite zaščitne rokavi-ce.
- **▲ POZOR!** Nevarnost telesnih poškodb! Obrabljena rezila še vedno predstavljajo vir velike nevarnosti. Rezilo takoj odvrzite med odpadke.

## Potrebno orodje

- Klešč

## Lom rezila

1. Rezilo potisnite iz ohišja samo do predvidenega mesta preloma, ker se sicer lahko odloži več kot en segment.
2. Rezilo primate blizu predvidenega mesta preloma s kleščami.
3. Rezilo odlomite tako, da klešče zavrtite okrog njihove osi in se mesto loma raztegne. Tako se prečka ostro odloži.

## Zamenjava rezila

1. Potisnite drsni gumb (23) na nožu za preprogo (22) do konca naprej.
2. Obvarujte okolje in odpadke odstranite na primeren način.
3. Potisnite drsni gumb (23) na nožu za preprogo (22) do konca nazaj, da lahko uporabite novo rezilo.

## Polnjenje magazina

1. Pritisnite tipko za sprostitvev (21) na nožu za preprogo (22), da magazin z nadomestnimi rezili lahko izvlečete v smeri nazaj.
2. Nova rezila vstavite v magazin. Na zadnjem koncu rezila je vrezana odprtina, v katero se zatakne drsni gumb.
3. Oboje znova potisnite v vodilo, tako da se magazin z nadomestnimi rezili zaskoči.

## Preverjanje napoljenosti akumulatorja

Lučke LED	Pomen
rdeč, oranžen, zelen	akumulator je napolnjen
rdeč, oranžen	akumulator je delno napolnjen
rdeč	akumulator je treba napolniti

1. Pritisnite tipko (11) poleg prikaza napoljenosti (12) na akumulatorju (13).

Lučke LED prikaza napoljenosti prikazujejo napoljenost akumulatorja.

2. Akumulator (13) napolnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napoljenosti (12).

## Polnjenje akumulatorja

Glejte tudi navodila za uporabo polnilnika.

### Navodila

- Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.
- Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa močni sončni svetlobi in ga ne odlagajte na radiatorje (najv. 50 °C).

### Polnjenje akumulatorja

1. Vzemite akumulator (13) iz naprave.
2. Potisnite akumulator (13) v polnilno odprtino polnilnika akumulatorjev (31).
3. Priključite polnilnik akumulatorjev (31) na vtičnico.
4. Po postopku polnjenja polnilnik akumulatorjev (31) ločite od omrežja.
5. Vzemite akumulator (13) iz polnilnika akumulatorjev (31).

### Kontrolne diode LED na polnilniku (31):

zelen	rdeč	Pomen
sveti	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• akumulator je dokončno napolnjen</li> <li>• pripravljen (akumulator ni vstavljen)</li> </ul>
—	sveti	akumulator se polni

zelen	rdeč	Pomen
—	utripa	Akumulator je pregret
utripa	utripa	Akumulator je okvarjen

## Uporaba




### Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

**OBVESTILO!** Nevarnost poškodb! Napačni akumulator lahko poškoduje napravo in akumulator.

#### Vstavljanje akumulatorja

1. Potisnite akumulator (13) vzdolž vodila v držalo akumulatorja (10).

Način delovanja	Simbol	Material	Smer vrtenja
Udarno vrtnje		Beton, Kamen	↻
Vrtnje		les, kovina, jeklo	↻
Privijanje		Privijanje in odvijanje vijakov	Privijanje: ↻ Odvijanje: ↺

## Vklop in izklop

### Vklop

1. S stikalom za izbiro funkcije (5) izberite način delovanja.
2. S stikalom za smer vrtenja (7) izberite smer vrtenja.
3. S stikalom za izbiro prestave (6) izberite prestavo.
4. Z nastavkom za navor (3) izberite največji navor.
5. Pritisnite stikalo za vklop/izklop in ga pridržite (17).  
Delovna lučka LED (15) sveti.

Akumulator se slišno zaskoči.

### Odstranjevanje akumulatorja

1. Pritisnite in pridržite gumb za sprostitvev akumulatorja (14) na akumulatorju (13).
2. Vzemite akumulator iz držala akumulatorja (10).

## Izbira načina delovanja

### Navodila

- Uporabite sponke ali drug praktičen način za pritrditev in podprite obdelovanec na stabilno podlago. Če obdelovanec držite z roko ali ob telesu, postane nestabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.
- Stikalo za izbiro funkcije pritisnite le, ko naprava miruje.

### Kako ravnati

Nastavite stikalo za izbiro funkcije (5) tako, da puščična oznaka kaže na zeleni simbol.

### Izklop

1. Spustite stikalo za vklop/izklop (17).
2. Preden električno orodje odložite, počakajte, da se zaustavi in umiri.
3. Med delovnimi premori: Pritisnite stikalo za smer vrtenja (7) na sredino. S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.  
Tako lahko napravo s sponko za pas (9) pritrdite na pas. S sponko za pas lahko odpirate steklenice s pločevinastimi pokrovi.

4. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, odstranite akumulator (13) iz naprave.

## Aplikacija PARKSIDE


Z aplikacijo PARKSIDE lahko nadzorujete napravo in upravljate določene funkcije. Funkcije se lahko spremenijo zaradi posodobitve aplikacije in strojne programske opreme. Več informacij o aplikaciji PARKSIDE najdete v navodilih za pametni akumulator.

### Pogoji



Da lahko napravo najdete v aplikaciji PARKSIDE, morajo biti izpolnjeni naslednji pogoji:

- Na vašem pametnem telefonu je nameščena aplikacija PARKSIDE in je aktiviran Bluetooth®.
- V napravi je vstavljen naslednji akumulator: PARKSIDE Performance pametni akumulator PAPS 204 A1 ali PAPS 208 A1. Ta akumulator je že bil povezan z aplikacijo PARKSIDE. Naprava komunicira z aplikacijo preko akumulatorja.




### Povezava akumulatorja z aplikacijo PARKSIDE

1. Vstavite pametni akumulator (13).
2. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (17).  
Prikaz »Povezan« (16) trikrat utripne. Ko je naprava povezana, prikaz »Povezan« trajno sveti.
3. Odprite aplikacijo PARKSIDE.
4.  **Vaša orodja.**  
Naprava se prikaže na seznamu. Če se naprava ne bi prikazala na seznamu, napravo dodajte ročno.

### Nadzor in krmiljenje naprave

1.  **Vaša orodja.**
2.  Napravo izberite na seznamu.

Prikaže se pregledna stran za napravo.

3.  Izberite želeno nastavitev na pregledni strani.  
  Če niste gotovi, izberite funkcijo pomoči.  
Prikaže se pogovorno okno z opisom za posamezno nastavitev.

## Transport

### Navodila

- Izklopite napravo.
- Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.
- Odstranite akumulator.
- Odstranite vstavno orodje.
- Napravo vedno prenašajte za ročaj (8).

## Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in odstranite akumulator (13).

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

### Čiščenje

**▲ OPOZORILO!** Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo. **OBVESTILO!** Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Ohranjajte prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.

## Vzdrževanje

- Napravo pred vsako uporabo preverite glede očitnih pomanjkljivosti, kot so razrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
- Topo ali kako drugače poškodovano vstavno orodje zamenjajte.

## Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- V priloženem kovčku za shranjevanje (30)
- zunaj dosega otrok

Temperatura shranjevanja za akumulator in napravo znaša med 0 °C in 45 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mrz ali vročino, da akumulator ne izgubi moči.

Pred daljšim shranjevanjem (npr. čez zimo) akumulator vzemite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika).

## Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne sme-

te odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

### Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odkvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

### Opombe o odstranjevanju akumulatorja



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo. Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

## Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 39*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
2	hitropenjalna vrtalna glava	91110505
19+20	dodatni ročaj+omejevalnik globine	91110506

## Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorski udarni vrtalnik**

Model: **PSBSAP 20-Li C3**

Serijska številka: 000001 – 098000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022**

**EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • EN IEC 63000:2018**

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**IEC 62471:2006 • EN 62471:2008**

**Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**

**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 NEMČIJA  
 02.09.2024



Christian Frank  
 Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

# Garancija

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

### Servis v Slovenija

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p.,

Lendavska ULICA 23, 9000 Murska

Sobota)

### Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 60 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas po-

pravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga včasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zu-

naj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



# Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>41</b>
Použití dle určení.....	41
Rozsah dodávky/příslušenství.....	42
Přehled.....	42
Popis funkce.....	43
Technické údaje.....	43
<b>Bezpečnostní pokyny.....</b>	<b>45</b>
Význam bezpečnostních pokynů.....	45
Piktogramy a symboly.....	45
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	46
Bezpečnostní informace pro příklepové vrtačky.....	49
Zbyteková nebezpečí.....	49
<b>Příprava.....</b>	<b>50</b>
Ovládací části.....	50
Montáž a demontáž vyměnitelného nástroje.....	51
Nastavení přidavné rukojeti.....	51
Nastavení hloubkového dorazu.....	51
Návod pro příslušenství.....	52
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	52
Nabití akumulátoru.....	53
<b>Provoz.....</b>	<b>53</b>
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	53
Volba provozního režimu.....	53
Zapnutí a vypnutí.....	54
<b>aplikace Parkside.....</b>	<b>54</b>
<b>Přeprava.....</b>	<b>55</b>
<b>Čištění, údržba a skladování.....</b>	<b>55</b>
Čištění.....	55
Údržba.....	55
Skladování.....	55
<b>Likvidace/ochrana životního prostředí.....</b>	<b>55</b>
Pokyny pro likvidaci akumulátorů.....	56

<b>Servis.....</b>	<b>56</b>
Záruka.....	56
Oprávněná služba.....	57
Service-Center.....	58
Dovozce.....	58

## Náhradní díly a příslušenství.....58

## Překlad původního ES prohlášení o shodě..... 59

## Rozložený pohled..... 101

# Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového akumulátorového příklepového vrtacího šroubováku (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetímu osobám předejte veškerou dokumentaci.

## Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Zašroubování a povolení šroubů
- Vrtání do dřeva, kovu nebo plastu
- Příklepové vrtání do zdiva

Provoz výhradně v suchých místnostech.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně po-

voleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

## Rozsah dodávky/ příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

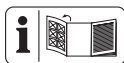
Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku příklepová vrtačka
- přidavné držadlo
- hloubkový doraz
- úložný kufřík
- nůž na koberce
- měřicí páska
- ráčnový šroubovák ¼"
- šroubovák s držákem bitů ¼"
- příslušenství v úložném boxu A
  - 36 × šroubovací bit  
2×PH0, 3×PH1, 3×PH2, 2×PH3;  
2×PZ0, 3×PZ1, 3×PZ2, 2×PZ3;  
H1.5, H2, H2.5, H3, 2×H4, H4.5,  
2×H5, H5.5, 2×H6;  
M4, M5, M6, M8
  - držák bitů
- příslušenství v úložném boxu B
  - 36 × šroubovací bit  
T5, T6, T7, T8, 2×T10, 3×T15,  
3×T20, 3×T25, T27, 2×T30, T35,  
T40;

T8H, T10H, T15H, T20H, T25H,  
T27H, T30H, T40H;  
SL2, SL3, SL4, SL5, SL5.5, SL6,  
SL6.5, SL7

- držák bitů
- kovový box: 18 × vrták  
(dřevo/kov/beton)  
3, 4, 5, 6, 8, 10 mm
- Překlad původního návodu k používání
- akumulátor a nabíječka s návodem k obsluze

## Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

- 1 otvor sklíčidla pro vrták
- 2 rychloupínací sklíčidlo pro vrták
- 3 nastavovací kroužek kroučicího momentu
- 4 upnutí přidavného držadla
- 5 přepínač funkcí
- 6 přepínač chodu
- 7 přepínač směru otáčení
- 8 rukojeť (izolovaný povrch rukojeti)
- 9 spona na opasek
- 10 držák akumulátoru
- 11 tlačítko (ukazatel stavu nabití)
- 12 ukazatel stavu nabití
- 13 akumulátor
- 14 odblokování akumulátoru
- 15 pracovní světlo LED
- 16 ukazatel „Spojení navázáno“
- 17 zapínač/vypínač
- 18 smyčka (přidavné držadlo)
- 19 přidavné držadlo
- 20 hloubkový doraz
- 21 odblokování (nůž na koberce)

- 22 nůž na koberce  
 23 posuvník (nůž na koberce)  
 24 kovový box (vrták)  
 25 úložný box (šroubovací bit)  
 26 držák bitů  
 27 ráčnový šroubovák  
 28 šroubovák s držákem bitů  
 29 měřicí páska  
 29.1 aretovací tlačítko (měřicí páska)  
 29.2 aretační posuvník (měřicí páska)  
 29.3 svorka (měřicí páska)  
 30 úložný kufřík  
 31 nabíječka

### Obr. B

- 32 šroubovací bit  
 33 vrták

### Obr. C

- 34 rukojeť (přídavné držadlo)  
 35 aretovací šroub hloubkového dorazu

## Popis funkce

Akumulátorová přikleповá vrtačka s dvourychlostní převodovkou má vícestupňové nastavení krouticího momentu, jeden vrtací a rázový stupeň i chod doprava/doleva. Přístroj je navíc vybaven rychloupínacím sklíčidlem pro vrták a pracovním světlem LED. Přístroj lze v případě potřeby spárovat s aplikací Parkside.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

## Technické údaje

### Aku přikleповá vrtačka

..... **PSBSAP 20-Li C3**

Domezovací napětí  $U$  ..... 20 V ==  
 Hmotnost s akumulátorem  
 (20 V, 2 Ah) .....  $\approx 1,9$  kg

### Přístroje otáčky $n_0$

– Stupeň 1 ..... 0–630  $\text{min}^{-1}$   
 – Stupeň 2 ..... 0–2100  $\text{min}^{-1}$   
 Počet přikleповů

–Stupeň 1 ..... 0–10810  $\text{min}^{-1}$   
 –Stupeň 2 ..... 0–36000  $\text{min}^{-1}$

Max. točivý moment ..... 64 Nm  
 Rozsah upnutí rychloupínacího sklíčidla ..... 1,5–13 mm  
 Max. průměr vrtání

–dřevo ..... 68 mm  
 –beton ..... 16 mm  
 –kov ..... 13 mm

Typ ochrany ..... IPX0  
 Volnoběh

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )  
 ..... 80,9 dB;  $K_{pA}=5$  dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )  
 ..... 88,9 dB;  $K_{WA}=5$  dB

Vrtání s přikleповem

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )  
 ..... 98,3 dB;  $K_{pA}=5$  dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )  
 ..... 106,3 dB;  $K_{WA}=5$  dB

Vibrace Vrtání ( $a_{h,D}$ )

–hlavní rukojeť  
 ..... 3,280  $\text{m/s}^2$ ;  $K=1,5$   $\text{m/s}^2$

–přídavné držadlo  
 ..... 4,636  $\text{m/s}^2$ ;  $K=1,5$   $\text{m/s}^2$

Vibrace Vrtání s přikleповem ( $a_{h,ID}$ )

–hlavní rukojeť  
 ..... 13,283  $\text{m/s}^2$ ;  $K=1,5$   $\text{m/s}^2$

–přídavné držadlo  
 ..... 7,645  $\text{m/s}^2$ ;  $K=1,5$   $\text{m/s}^2$

akumulátor ..... Li-Ion  
 Teplota .....  $\leq 50$  °C

– Nabíjení ..... 4 – 40 °C

– Provoz ..... –20 – 50 °C

– Skladování ..... 0 – 45 °C

Chytrá baterie PARKSIDE  
 Performance Smart PAPS 204 A1/  
 Smart PAPS 208 A1  
 – kmitočtové pásmo  
 ..... 2400–2483,5 MHz  
 – vysílací výkon ..... ≤ 20 dBm

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

**▲ VAROVÁNÍ!** Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom

se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

### Doby nabíjení

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLK 20 A1, PDSLK 20 B1, Smart PLGS 2012 A1  
 Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Doba nabíjení (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

**▲ VAROVÁNÍ!** Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

### Význam bezpečnostních pokynů

**▲ NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

**▲ VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

**OZNÁMENÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

## Piktogramy a symboly

### Piktogram na přístroji



Přečtěte si návod k obsluze



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

### Piktogram na příslušenství



vrták (kov)



vrták (beton)



vrták (dřevo)



Používejte ochranu zraku



Používejte chrániče sluchu



Používejte respirátor

## Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!

## Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

**▲ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím.** Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

### 1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlízející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

### 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
  - Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
  - Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
  - Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
  - Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
  - Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ### 3. OSOBNÍ BEZPEČNOST
- Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické ná-**

- řadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
- e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
- h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
4. **POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ**
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložním elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovleďte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmín-**

- ky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
5. **POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ**
- a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.
- b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
- c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli**
- nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popálením nebo požáru.
- d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.
6. **SERVIS**
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.



## Bezpečnostní informace pro příklepové vrtačky,

### Bezpečnostní pokyny pro všechny typy použití

- **Při práci s příklepovou vrtačkou používejte ochranu sluchu.** Vyšší hluk může mít za následek ztrátu sluchu.
- **Použijte pomocnou rukojeť.** Ztráta kontroly může způsobit zranění osob.
- **Při provádění prací, při nichž řezné příslušenství nebo spojovací materiál může zasáhnout skryté vedení, držte elektrické nářadí za izolované plochy rukojeti.** Kvůli řeznému příslušenství nebo spojovacímu materiálu, které se dostanou do kontaktu s vodičem pod napětím, se může napětí přenést do elektrického nástroje, a obsluha by tak mohla být zasažena elektrickým proudem.

### Bezpečnostní pokyny pro používání dlouhých vrtáků

- **Nikdy nepoužívejte při vyšších otáčkách, než jsou maximální jmenovité otáčky vrtáku.** Je pravděpodobné, že při vyšších otáčkách může dojít k ohnutí vrtáku, pokud se protáčí volně bez kontaktu s obrobkem, což může mít za následek zranění.
- **Vždy začínejte vrtat při nízkých otáčkách a se špičkou vrtáku v kontaktu s obrobkem.** Je pravděpodobné, že při vyšších otáčkách může dojít k ohnutí vrtáku, pokud se protáčí volně bez kontaktu s obrobkem, což může mít za následek zranění.
- **Vyvíjejte tlak pouze v přímé linii s vrtákem a nevyvíjejte nadměrný tlak.** Vrtáky se mohou ohnout, což může mít za následek jejich zlome-

ní nebo ztrátu kontroly nad nimi, což může mít za následek zranění.

### Další bezpečnostní pokyny

- **Zajistěte obrobek.** Obrobek upnutý pomocí upínacích zařízení nebo ve svěráku je držen bezpečněji než ručně.
- **Pokud dojde k Zablokování elektrického nástroje během používání, okamžitě ho vypněte a odpojte od napájení. Připravte se na reakce s vysokým kroutícím momentem, které způsobují zpětný ráz.** Pokud se elektrický nástroj během používání zachytí v obrobku nebo dojde k jeho přetížení, zablokuje se.
- **Před odložením elektrického nářadí vždy počkejte, až se zcela zastaví.** Aplikační nástroj se může zaseknout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- **Používejte vhodné detektory pro určení, zda na místě existuje skryté vedení, případně se obraťte s žádostí o pomoc na místní energetickou společnost.** Kontakt s elektrickými kabely může mít za následek vznik požáru nebo úraz elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může mít za následek výbuch. Porušení vodovodního potrubí způsobí škody na majetku.
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

### Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem

a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořezání



**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

## Příprava

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

## Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

- **přepínač směru otáčení (7)**  
*OZNÁMENÍ!* Spínač směru otáčení stiskněte pouze tehdy, až když je přístroj zastaven!  
Šipka na přepínači směru otáčení (7) označuje směr práce.
  -  Zašroubování šroubu, vrtání
  - **Uprostřed** blokace zapnutí
  -  Vyšroubování šroubu

- **nastavovací kroužek krouticího momentu (3)**

Nastavení maximálního krouticího momentu pro šroubování, při kterém se aktivuje kluzná spojka.  
*OZNÁMENÍ!* Kroužek nastavení krouticího momentu ovládejte pouze tehdy, až když je přístroj v klidovém stavu!

- **1** Nejmenší krouticí moment
- **21** Největší krouticí moment  
Pro jistotu začněte při šroubování malým krouticím momentem.  
V případě potřeby zvýšte krouticí moment.

- **přepínač chodu (6)**

*OZNÁMENÍ!* Přepínač chodu stiskněte pouze tehdy, když je přístroj zastaven.

- **1** šroubování
- **2** vrtání

- **zapínač/vypínač (17)**

- Po vložení akumulátoru: Navažte spojení s aplikací PARKSIDE
- Zapnutí: Stiskněte
- Plynulá regulace počtu otáček: Čím déle zapínač/vypínač stisknete, tím vyšší je počet otáček.
- Vypnutí: Pusťte




- **ukazatel „Spojení navázáno“ (16)**

Stav navázání spojení s APLIKACÍ PARKSIDE

**Blikání** Pokus o navázání spojení  
**Trvale svítí** Spojení navázáno

- **přepínač funkcí (5)**

Nastavte přepínač funkcí (5) tak, aby označení šipky ukazovalo na požadovaný symbol.  
*OZNÁMENÍ!* Nebezpečí poškození! Přepínač funkcí stiskněte pouze tehdy, až když je přístroj zastaven.

Funkce	Symbol
Vrtání (příklepové ústrojí VYP/ bez omezení počtu otáček)	
Vrtání s příklepem (příklepové ústrojí ZAP)	
Šroubování (příklepové ústrojí VYP)	

## Montáž a demontáž vyměnitelného nástroje

### Upozornění

- Rozsah upnutí rychloupínacího sklíčidla: 1,5-13 mm
- Směr otáčení je vyrytý v rychloupínacím sklíčidle pro vrták (2).

### Montáž vyměnitelného nástroje

1. Otevřete sklíčidlo pro vrták: RELEA-SE →
2. Zasuňte vyměnitelný nástroj co nejdále do otvoru sklíčidla pro vrták (1).
3. Upevněte vyměnitelný nástroj: ← GRIP

### Demontáž vyměnitelného nástroje

1. Otevřete sklíčidlo pro vrták: RELEA-SE →
2. **▲ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí popálení! Vyměnitelné nástroje – zejména vrtáky – mohou být velmi horké. V případě potřeby noste ochranné rukavice. Vyměňte vyměnitelný nástroj.

### Použití ráčnového šroubováku/šroubováku s držákem bitů

1. Vložte požadovaný šroubovací bit (32) do ráčnového šroubováku (27)/šroubováku s držákem bitů (28).
2. Pouze pro ráčnové šroubováky (27): Vyberte směr otáčení nastavením šipky na požadované značení ↺ na rukojeti.

vením šipky na požadované značení ↺ na rukojeti.

## Nastavení přídavné rukojeti

### Upozornění

- Přídavnou rukojeť (19) lze na přístroji otáčet o 360 ° a lze ji nastavit do každé požadované polohy.
- Zadání směru při pohledu zezadu.

### Montáž přídavné rukojeti (Obr. C)

1. Otáčejte rukojetí (34) přídavné rukojeti (19) ↻ .
2. Zatlačte rukojeť (34) směrem ke smyčce (18) a udržujte tuto polohu. Tím rozšíříte smyčku (18).
3. Posuňte smyčku (18) přídavné rukojeti (19) za rychloupínací sklíčidlo pro vrták (2). Umístěte smyčku (18) v upnutí přídavné rukojeti (4).
4. Pusťte stlačenou rukojeť (34).
5. Pevně utáhněte rukojeť (34) přídavné rukojeti (19) ↻ .

### Demontáž přídavné rukojeti (Obr. C)



1. Otáčejte rukojetí (34) přídavné rukojeti (19) ↻ .
2. Zatlačte rukojeť (34) směrem ke smyčce (18) a udržujte tuto polohu. Tím rozšíříte smyčku (18).
3. Sejměte přídavnou rukojeť (19) z přístroje přetažením smyčky (18) přídavné rukojeti (19) přes rychloupínací sklíčidlo pro vrták (2).

## Nastavení hloubkového dorazu

### (Obr. C)

1. Povolte ↻ aretovací šroub (35) na hloubkovém dorazu (20).
2. Zasuňte hloubkový doraz (20) do malého otvoru na přídavné rukojeti (19).
3. Umístěte hloubkový doraz (20) tak, aby vzdálenost mezi hrotem vrtáku a špičkou hloubkového dorazu od-

povídala požadované hloubce vr-tání.

- Upevněte hloubkový doraz (20) utažením aretovacího šroubu (35) .
- Povolte  opět aretovací šroub (35) k posunutí hloubkového dora-zu (20).

## Návod pro příslušenství

### měřicí páska

- Stiskněte a podržte jedno z aretač-ních tlačítek (29.1), abyste dočas-ně zafixovali vytaženou měřicí pás-ku (29).
- K zafixování vytažené měřicí pásky posuňte aretační posuvník (29.2) dopředu.
- Povolte zafixování zatažením are-tačního posuvníku (29.2) zpět.

Pomocí svorky (29.3) na zadní straně můžete měřicí pásku upevnit na opa-sek.

### nůž na koberce

Pokud je nůž na koberce (22) tupý, tak lze čepel vyměnit nebo tupý/po-škozený segment čepel odlomit.

Předem určené body odlomení lze rozpoznat podle zářezů, které jsou rovnoměrně rozmístěny po čepeli.

### Upozornění

- ▲ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zra-nění! Při odlomení čepele se může stát, že části poletují ve vzduchu. Noste ochranu očí.
- ▲ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zra-nění! Čepele nože na koberce jsou velmi ostré. Noste ochranné ruka-vice.
- ▲ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zra-nění! Opotřebované čepele stále představují velký zdroj nebezpečí. Čepel okamžitě zlikvidujte.

### Potřebný nástroj

- kleště

### Odlomení čepele

- Čepel vysuňte z pouzdra pouze do předem určeného bodu odlomení, jinak se může odlomit více než je-den segment.
- Pomocí kleští uchopte čepel v blízkosti předem určeného bodu odlo-mení.
- Odlomte čepel tak, aby se kleště otáčely kolem vlastní osy a místo odlomení se odpojilo. Tím se prů-řez prudce odlomí.

### Výměna čepele

- Posuňte posuvník (23) na noži na koberce (22) až na doraz dopředu.
- Sejměte a řádně zlikvidujte tupou čepel.
- K použití nové čepele posuňte po-suvník (23) na noži na koberce (22) až na doraz dozadu.

### Naplnění zásobníku

- K vytažení zásobníku s náhradní-mi čepelami dozadu stiskněte od-blokování (21) na noži na koberce (22).
- Vložte nové čepele do zásobníku. Do zadního konce čepele je vyra-žen otvor, do kterého se zavěsí po-suvník.
- Zasuňte obojí zpět do vedení, do-kud zásobník s náhradními čepele-mi nezaskočí.

## Kontrola stavu nabití akumulátoru

### LED

### Význam

červený, oranžový, akumulátor je na-zelený bítý

červený, oranžový akumulátor je čas-tečně nabitý

červený akumulátor je nut-né dobít

1. Stiskněte tlačítko (11) vedle ukazatele stavu nabití (12) na akumulátoru (13).  
LED ukazatele stavu nabití indikují stav nabití akumulátoru.
2. Nabíjte akumulátor (13), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (12).

## Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

### Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

### Nabití akumulátoru

1. Vyjměte akumulátor (13) z přístroje:
2. Zasuňte akumulátor (13) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce akumulátoru(31).
3. Zastrčte nabíječku akumulátoru (31) do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku akumulátoru (31) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (13) z nabíječky akumulátoru (31).

### Kontrolky LED na nabíječce (31):

zelený	červený	Význam
svítí	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulátor je zcela nabitý</li> <li>• připravena (akumulátor není vložen)</li> </ul>
—	svítí	Akumulátor se nabíjí
—	blikají	Akumulátor přehřátý
blikají	blikají	Akumulátor je vadný

## Provoz

### Vložení a vyjmutí akumulátoru

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

### Vložení akumulátoru

1. Zasuňte akumulátor (13) podél vodič lišty do držáku akumulátoru (10).  
Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

### Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (14) na akumulátoru (13).
2. Vytáhněte akumulátor z držáku akumulátoru (10).




## Volba provozního režimu

### Upozornění

- **Použijte svorky nebo jiný praktický způsob, jak zajistit a podepřít obrobek na stabilní plošině.** Při držení obrobku rukou nebo proti tělu je takový obrobek nestabilní a může kvůli němu dojít ke ztrátě kontroly.
- Přepínač funkcí stiskněte pouze tehdy, až když je přístroj zastaven.

### Postup

Nastavte přepínač funkcí (5) tak, aby označení šipky ukazovalo na požadovaný symbol.

Provozní režim	Symbol	Materiál	Směr otáčení
Vrtání s příklepem		beton, kámen	↻
Vrtání		dřevo, kov, plast	↻
šroubování		Zašroubování a vyšroubování	Zašroubování: ↻ Vyšroubování: ↺

## Zapnutí a vypnutí

### Zapnutí

1. Pomocí přepínače funkcí (5) vyberte provozní režim.
2. Vyberte pomocí spínače směru otáčení (7) směr otáčení.
3. Přepínačem chodu (6) vyberte chod.
4. Vyberte nastavovacím kroužkem krouticího momentu (3) maximální krouticí moment.
5. Stiskněte a podržte stisknutý zapínač/vypínač (17).  
Pracovní světlo LED (15) svítí.

### Vypnutí

1. Zapínač/vypínač (17) pusťte.
2. Před odložením nástroje počkejte, než se elektrický nástroj úplně zastaví.
3. V pracovních přestávkách: Nastavte spínač směru otáčení (7) do prostřed. Tato opatření se zabrání neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.  
Přístroj můžete zavěsit na opasek pomocí spony na opasek (9). Pomocí spony na opasek můžete otevřít lahve s korunkovým uzávěrem.
4. Vyjměte akumulátor (13) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

## aplikace PARKSIDE

Pomocí aplikace PARKSIDE můžete sledovat přístroj a ovládat určité

funkce. Funkce se mohou změnit s aktualizacemi aplikace a firmwaru. Další informace týkající se aplikace PARKSIDE naleznete v návodu Vašeho smart akumulátoru.


### Podmínky

K nalezení přístroje v aplikaci PARKSIDE, musí být splněny následující požadavky:

- Na Vašem smartphonu je aktivována aplikace PARKSIDE a Bluetooth.
- V přístroji je vložen následující akumulátor: Chytrá baterie PARKSIDE Performance PAPS 204 A1 nebo PAPS 208 A1. Tento akumulátor již navázal spojení s aplikací PARKSIDE.

Přístroj komunikuje s aplikací přes akumulátor.




### Navázání spojení přístroje s aplikací PARKSIDE

1. Vložte smart akumulátor (13).
2. Stiskněte zapínač/vypínač (17).  
Tříkrát zabliká ukazatel „Spojení navázáno“ (16). Když přístroj navázal spojení, svítí ukazatel „Spojení navázáno“.
3. Otevřete aplikaci PARKSIDE.
4.  **Vaše zařízení.**  
Přístroj se zobrazí v seznamu. Pokud se přístroj v seznamu nezobrazí, přidejte přístroj ručně.

### Monitorování a ovládání přístroje

1.  **Vaše zařízení.**
2.  Vyberte přístroj ze seznamu.

Zobrazí se stránka s přehledem přístroje.

3.  Na stránce s přehledem vyberte požadované nastavení.  
  Pokud si nejste jisti, vyberte možnost **Nápověda**.  
 Zobrazí se dialogové okno s popisem příslušného nastavení.

## Přeprava

### Upozornění

- Vypněte přístroj.
- Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Vyjměte akumulátor.
- Sejměte vyměnitelný nástroj.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojet (8).

## Čištění, údržba a skladování

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (13).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

### Čištění

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použij-

te za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

### Údržba

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebené nebo poškozené součásti.
- Vyměňte tupý nebo jinak poškozený vyměnitelný nástroj.

### Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- v dodaném úložném kufříku (30)
- mimo dosah dětí

Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Před delším uskladněním (např. zázimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

## Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

## Pokyny pro likvidaci akumulátorů



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazu se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní středisko. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

## Servis

### Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 5 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během pěti let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během pětileté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

### Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se



nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. vrták) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

### Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 458749\_2401) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služ-

by, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zasláná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 458749\_2401 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

### Oprávená služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.  
**Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu

CZ

na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslaná jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

## Service-Center

CZ

**Servis Česko**

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 458749\_2401

## Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradní díly a příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách**

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na *Service-Center, str. 58*

Poz. č.	Název	Obj. č.
2	rychloupínací sklíčidlo pro vrták	91110505
19+20	přídavné držadlo+hloubkový doraz	91110506

## Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku příklepová vrtačka**

Model: **PSBSAP 20-Li C3**

Sériové číslo: 000001 – 098000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008  
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NĚMECKO  
02.09.2024

Christian Frank  
Zplnomocněný zástupce dokumen-  
tace

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>60</b>
Používanie na určený účel.....	60
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	61
Prehľad.....	61
Opis funkcie.....	62
Technické údaje.....	62
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>64</b>
Význam bezpečnostných pokynov.....	64
Piktogramy a symboly.....	64
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické nástroje.....	65
Bezpečnostné informácie pre príklepové vrtačky.....	68
Zostatkové riziká.....	69
<b>Príprava</b> .....	<b>69</b>
Ovládacie prvky.....	69
Montáž a demontáž vloženého nástroja.....	70
Nastavenie prídavného držadla.....	70
Nastavenie hĺbkového dorazu.....	71
Návod pre príslušenstvo.....	71
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	72
Nabíjanie akumulátora.....	72
<b>Prevádzka</b> .....	<b>72</b>
Vloženie a vybratie akumulátora.....	72
Voľba prevádzkového režimu.....	73
Zapnutie a vypnutie.....	73
<b>Aplikácia Parkside</b> .....	<b>73</b>
<b>Prprava</b> .....	<b>74</b>
<b>Čistenie, údržba a skladovanie</b> .....	<b>74</b>
Čistenie.....	74
Údržba.....	74
Skladovanie.....	75
<b>Likvidácia/ochrana životného prostredia</b> .....	<b>75</b>

Pokyny na likvidáciu akumulátorov.....	75
---	----

<b>Servis</b> .....	<b>75</b>
Garancija.....	75
Opravný servis.....	77
Service-Center.....	77
Importér.....	77

<b>Náhradné diely a príslušenstvo</b> .....	<b>77</b>
---	-----------

<b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES</b> .....	<b>78</b>
---	-----------

<b>Rozložený pohľad</b> .....	<b>101</b>
-------------------------------	------------

## Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového akumulátorového rázového vrtacieho skrutkovača (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

## Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Zaskrutkovanie a uvoľnenie skrutiek

- Vrtanie do dreva, kovu alebo plastu
  - Príklepové vrtanie v murive
- Prevádzka výlučne v suchých priestoroch.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série

**X 20 V TEAM** a môže sa pre-

vádzkovať s akumulátormi série

**X 20 V TEAM**. Akumulátory série

**X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

## Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

Vybalíte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Aku príklepová vrtačka
- prídavné držadlo
- Hĺbkový doraz
- úložný kufrík
- Nôž na koberce
- Zvinovací meter
- Račňový skrutkovač 1/4"
- Skrutkovač s držiakom bitov 1/4"
- Príslušenstvo v úložnom boxe A
  - 36 × Skrutkovač bit
    - 2×PH0, 3×PH1, 3×PH2, 2×PH3;
    - 2×PZ0, 3×PZ1, 3×PZ2, 2×PZ3;
    - H1.5, H2, H2.5, H3, 2×H4, H4.5,
    - 2×H5, H5.5, 2×H6;

M4, M5, M6, M8

- Držiak bitov
- Príslušenstvo v úložnom boxe B
  - 36 × Skrutkovač bit
    - T5, T6, T7, T8, 2×T10, 3×T15,
    - 3×T20, 3×T25, T27, 2×T30, T35,
    - T40;
    - T8H, T10H, T15H, T20H, T25H,
    - T27H, T30H, T40H;
    - SL2, SL3, SL4, SL5, SL5.5, SL6,
    - SL6.5, SL7
  - Držiak bitov
- Kovový box: 18 × Vrták (drevo/kov/Betón) 3, 4, 5, 6, 8, 10 mm
- preklad pôvodného návodu na použitie
- Akumulátor a nabíjačka s návodom na obsluhu

## Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápacej strane.

- 1 Otvor skľučovadla
- 2 Rýchlopínacie skľučovadlo
- 3 Krúžok na nastavenie ťahovacieho momentu
- 4 uchytenie prídavného držadla
- 5 Prepínač funkcií
- 6 Prepínač voľby otáčok
- 7 Prepínač smeru otáčania
- 8 držadlo (izolovaná plocha na uchopenie)
- 9 Spona na opasok
- 10 držiak akumulátora
- 11 Tlačidlo (indikácia stavu nabitia)
- 12 indikácia stavu nabitia
- 13 akumulátor
- 14 odblokovanie akumulátora
- 15 LED pracovné svetlo

- 16 indikátor „Pripojené“
- 17 zapínač/vypínač
- 18 Slučka (prídavné držadlo)
- 19 prídavné držadlo
- 20 Hĺbkový doraz
- 21 Odblokovanie (Nôž na koberce)
- 22 Nôž na koberce
- 23 Posúvač (Nôž na koberce)
- 24 Kovový box (Vrták)
- 25 Úložný box (Skrutkovací bit)
- 26 Držiak bitov
- 27 Račňový skrutkovač
- 28 Skrutkovač s držiakom bitov
- 29 Zvinovací meter
- 29.1 Aretačné tlačidlo (Zvinovací meter)
- 29.2 Aretačný posúvač (Zvinovací meter)
- 29.3 Spona (Zvinovací meter)
- 30 úložný kufrík
- 31 nabíjačka

**Obr B**

- 32 Skrutkovací bit
- 33 Vrták

**Obr C**

- 34 Držadlo (prídavné držadlo)
- 35 Aretačná skrutka hĺbkového dorazu

**Opis funkcie**

Akumulátorový príklepový vrtací skrutkovač s dvojstupňovou prevodovkou má viacstupňové nastavenie krútiaceho momentu, jeden stupeň vrtania a jeden stupeň príklepu, ako aj chod vpravo/vľavo. Prístroj je tiež vybavený rýchlopínacím skľučovadlom a pracovným LED svetlom. Prístroj sa môže pripojiť k aplikácii Parkside.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

**Technické údaje**

**Aku príklepová vrtačka**

..... **PSBSAP 20-Li C3**

Dimenzačné napätie  $U$  ..... 20 V ==  
 Hmotnosť s akumulátorom  
 (20 V, 2 Ah) .....  $\approx$  1,9 kg  
 Voľnobežné otáčky  $n_0$

– Stupeň 1 ..... 0–630 min<sup>-1</sup>  
 – Stupeň 2 ..... 0–2100 min<sup>-1</sup>  
 Počet rázov

–Stupeň 1 ..... 0-10810 min<sup>-1</sup>  
 –Stupeň 2 ..... 0-36000 min<sup>-1</sup>

Max. krútiaci moment ..... 64 Nm  
 Rozsah upnutia rýchlopínacieho skľučovadla ..... 1,5-13 mm

Max. priemer vrtania  
 –drevo ..... 68 mm  
 –Betón ..... 16 mm  
 –kov ..... 13 mm  
 Druh ochrany ..... IPX0  
 Chod naprázdno

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )  
 .....80,9 dB;  $K_{pA}=5$  dB  
 Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )  
 .....88,9 dB;  $K_{WA}=5$  dB

Kladivové vrtanie  
 Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )  
 .....98,3 dB;  $K_{pA}=5$  dB  
 Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )  
 ..... 106,3 dB;  $K_{WA}=5$  dB

Vibrácie Vrtanie ( $a_{h,D}$ )  
 –Hlavné držadlo  
 ..... 3,280 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>  
 –Prídavné držadlo  
 ..... 4,636 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>  
 Vibrácie Kladivové vrtanie ( $a_{h,ID}$ )  
 –Hlavné držadlo  
 ..... 13,283 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

- Prídavné držadlo ..... 7,645 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>
- akumulátor ..... Li-Ion
- Teplota ..... ≤50 °C
- Nabíjanie ..... 4 – 40 °C
- Prevádzka ..... -20 – 50 °C
- Skladovanie ..... 0 – 45 °C
- PARKSIDE Performance Smart akumulátor Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
- frekvenčné pásmo ..... 2400–2483,5 MHz
- odovzdaná sila ..... ≤ 20 dBm

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

**▲ VAROVANIE!** Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať

tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podieľy cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

### Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto príj. líšiť od uvedených hodnôt.

Čas nabíjania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

**▲ VAROVANIE!** Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

### Význam bezpečnostných pokynov

**▲ NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

**▲ VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

**▲ OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane

ne úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

**UPOZORNENIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

## Piktogramy a symboly

### Piktogramy na prístroji



Prečítajte si návod na obsluhu



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

### Piktogramy na príslušenstve



Vrták (kov)



Vrták (Betón)



Vrták (drevo)



Používajte chrániče očí





Používajte chrániče sluchu



Používanie ochrany dýchania

### Piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!

## Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

**▲ VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

### 1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolným osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredi-

li, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

### 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčka na prívodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prívodný kábel na iné než určené účely. Prívodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prívodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané prírodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prírodným chráničom (RCD).** Použi-

tie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 3. BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď pocítujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložení akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.

- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
  - g) **Ak je k elektrickému náradiu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
  - h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.
- ### 4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
  - b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
  - c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko ne-

- úmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostre a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklivé rukoväti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
5. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE**
- a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
- b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.
- c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora.** Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravované.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.
- f) **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.

- g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.
6. **SERVIS**
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

## Bezpečnostné informácie pre príklepové vrtačky

### Bezpečnostné pokyny pre všetky úkony

- **Pri príklepovom vrtaní používajte chrániče sluchu.** Vystavovanie sa hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Použite pomocnú rukoväť.** Strata kontroly môže spôsobiť zranenie osôb.
- **Pri práci, pri ktorej by mohlo rezacie príslušenstvo alebo upevňovacie prvky prísť do kontaktu so skrytou kabelážou, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy.** Ak rezacie príslušenstvo alebo upevňovacie prvky prídu do kontaktu so „živým“ vodičom, aj kovové časti elektrického náradia sa môžu stať „živými“ (pod napätím) a mohli by používateľovi spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

### Bezpečnostné pokyny pri používaní dlhých vrtákov

- **Nikdy nepracujte pri vyšších otáčkach, než je maximálna menovitá rýchlosť vrtáka.** Pri vyšších rýchlostiach je pravdepodobné, že sa vrták ohne, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo má za následok úraz osôb.
- **Vždy začnite vrtáť pri nízkej rýchlosti a s hrotom vrtáka v styku s obrobkom.** Pri vyšších rýchlostiach je pravdepodobné, že sa vrták ohne, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo má za následok úraz osôb.
- **Vyvíjajte tlak iba v priamej línii s vrtákom a nevyvíjajte nadmerný tlak.** Vrtáky sa môžu ohnúť a spôsobiť zlomenie alebo stratu kontroly, čo môže viesť k úrazu osôb.

### Ďalšie bezpečnostné pokyny

- **Upevnite obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacích zariadení alebo vo zveráku je držaný bezpečnejšie ako rukou.
- **V prípade, že dôjde k zablokovaniu aplikačného náradia, elektrické náradie ihneď vypnite.** **Budte pripravení na vysoké krútiace momenty, ktoré spôsobujú spätné nárazy.** Aplikačné náradie sa zablokuje, keď sa zasekne v obrobku alebo keď dôjde k preťaženiu elektrického náradia.
- **Pred odložením elektrického náradia vždy počkajte, kým sa úplne nezastaví.** Aplikačné náradie sa môže zaseknúť a spôsobiť, že nad elektrickým náradím stratíte kontrolu.
- **Pomocou príslušných detektorov zistíte, či sa na mieste nenachádzajú skryté prírodné vedenia, prípadne požiadajte o pomoc miestnu spoločnosť pre technic-**

**kú infraštruktúru.** Kontakt s elektrickými káblami môže spôsobiť vznik požiaru alebo úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže viesť k výbuchu. Narušenie vodovodného potrubia môže spôsobiť majetkové škody.

- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

## Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Rezné poranenia

**▲ VAROVANIE!** V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojim lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

## Príprava

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do

prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

## Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **Prepínač smeru otáčania (7)**  
*UPOZORNENIE!* Prepínač smeru otáčania stlačte len, až keď je prístroj zastavený!  
Šípka na prepínači smeru otáčania (7) udáva smer práce.
  -  Zaskrutkovanie skrutky, vrtanie
  - **Stred** blokovanie zapnutia
  -  Vyskrutkovanie skrutky
- **Krúžok na nastavenie ťahovacieho momentu (3)**  
Nastavenie maximálneho ťahovacieho momentu na skrutkovanie, pri ktorom sa aktivuje klzná spojka.  
*UPOZORNENIE!* Krúžok pre nastavenie ťahovacieho momentu stlačte iba vtedy, keď prístroj stojí!
  - **1** Najmenší ťahovací moment
  - **21** Najväčší ťahovací moment  
Pri skrutkovaní začnite pre istotu s malým ťahovacím momentom. V prípade potreby zvýšte ťahovací moment.
- **Prepínač voľby otáčok (6)**  
*UPOZORNENIE!* Prepínač voľby otáčok stlačte iba vtedy, keď prístroj stojí.
  - **1** Skrutkovanie
  - **2** Vrtanie
- **zapínač/vypínač (17)**
  - Po vložení akumulátora: Naviažte spojenie s aplikáciou PARKSIDE
  - Zapnutie: Stlačiť
  - Plynulá regulácia otáčok: Čím viac stlačíte vypínač zap/vyp, tým vyššie sú otáčky.

- Vypnutie: Pustiť
- **indikátor „Pripojené“ (16)**  
Stav naviazania spojenia s PARKSIDE aplikáciou  
**blíkavie** Pokus o naviazanie spojenia  
**trvalé svetlo** Spojenie bolo naviazané
- **Prepínač funkcií (5)**  
Nastavte voličový prepínač funkcie (5) tak, aby značka šípky ukazovala na želaný symbol.  
**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Voličový prepínač funkcie stlačte iba vtedy, keď prístroj stojí.

Funkcia	Symbol
Vrtanie (vibračný mechanizmus VYP/bez obmedzenia otáčok)	
Kladivové vrtanie (vibračný mechanizmus ZAP)	
Skrutkovanie (vibračný mechanizmus VYP)	

## Montáž a demontáž vloženého nástroja

### Upozornenia

- Rozsah upnutia rýchloupínacieho skľučovadla: 1,5-13 mm
- Smer otáčania je vygravírovaný v rýchloupínacom skľučovadle (2).

### Montáž vloženého nástroja

1. Otvorenie skľučovadla: RELEASE →
2. Nasuňte vložený nástroj do otvoru skľučovadla natoľko, ako je to možné (1).
3. Upnutie vloženého nástroja:  
←GRIP

### Demontáž vloženého nástroja

1. Otvorenie skľučovadla: RELEASE →
2. **▲ OPATRNE!** Nebezpečenstvo popálenia! Vložené nástroje – zvlášť vrtáky – môžu byť veľmi horúce. Noste prípadne ochranné rukavice.  
Odstráňte vložený nástroj.

### Použitie skrutkovača s račňou/ skrutkovača s držiakom bitov

1. Nasadte požadovaný skrutkovač s račňou (32) do skrutkovača s račňou (27)/skrutkovača s držiakom bitov (28).
2. Len pre skrutkovač s račňou (27): Vyberte smer otáčania nastavením šípky na požadované označenie ↺ na rukoväti.

## Nastavenie prídavného držadla

### Upozornenia

- Prídavné držadlo (19) je možné na prístroji otočiť o 360 ° a môže sa umiestniť do želanej polohy.
- Údaje smeru pozerať zozadu.

### Montáž prídavného držadla (Obr C)

1. Otočte držadlo (34) prídavného držadla (19) ∪ .
2. Stlačte držadlo (34) do smeru slučky (18) a podržte ho v tejto polohe. Tým rozšírite slučku (18).
3. Zasuňte slučku (18) prídavného držadla (19) za rýchloupínacie skľučovadlo (2). Umiestnite slučku (18) do uchytenia pre prídavné držadlo (4).
4. Stlačené držadlo (34) pustite.
5. Pevne zatočte držadlo (34) prídavného držadla (19) ∪ .

### Demontáž prídavného držadla (Obr C)

1. Otočte držadlo (34) prídavného držadla (19) ∪ .

2. Stlačte držadlo (34) do smeru slučky (18) a podržte ho v tejto polohe. Tým rozšírite slučku (18).
3. Odoberte prídavné držadlo (19) z prístroja tak, že slučku (18) prídavného držadla (19) vytiahnete cez rýchloupínacie skľučovadlo (2).

## Nastavenie hĺbkového dorazu

### (Obr C)

1. Uvoľnite U aretačnú skrutku (35) pre hĺbkový doraz (20).
2. Zasuňte hĺbkový doraz (20) do malého otvoru na prídavnom držadle (19).
3. Hĺbkový doraz (20) umiestnite tak, aby vzdialenosť medzi hrotom vrátka a hrotom hĺbkového dorazu zodpovedala želanej hĺbke vrtania.
4. Upevnite hĺbkový doraz (20) tak, že pevne utiahnete aretačnú skrutku (35) U .
5. Opäť uvoľnite U aretačnú skrutku (35), aby bolo možné pohybovať hĺbkovým dorazom (20).

## Návod pre príslušenstvo

### Zvinovací meter

1. Stlačte a podržte jedno z aretačných tlačidiel (29.1), aby ste dočasne zaistili vytiahnutý zvinovací meter (29).
2. Zatlačte aretačný posúvač (29.2) dopredu, aby ste trvalo zaistili vytiahnutý zvinovací meter.
3. Uvoľnite zaistenie spätným potiahnutím aretačného posúvača (29.2).

Zvinovací meter si môžete pripevniť na opasok pomocou spony (29.3) na zadnej strane.

## Nôž na koberce

Ak je nôž na koberce (22) tupý, tak sa môže čepeľ vymeniť alebo osa tupý/ poškodený segment čepele ulomiť. Miesta požadovaného lomu je možné rozpoznať na zárezoch, ktoré sú rozdelené cez čepeľ v rovnomerných vzdialenostiach.

### Upozornenia

- **▲ OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia! Pri ulomení čepele sa môže stať, že budú diely poletovať vzduchom. Noste ochranu očí.
- **▲ OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia! Čepele noža na koberce sú veľmi ostré. Noste ochranné rukavice.
- **▲ OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia! Opotrebované čepele ešte stále predstavujú veľký zdroj nebezpečenstva. Čepeľ ihneď zlikvidujte.

### Potrebné náradie

- Kliešte

### Ulomenie čepele

1. Vysuňte čepeľ až na miesto požadovaného lomu z krytu, pretože sa inak môže ulomiť viac ako jeden segment.
2. Uchopte čepeľ kliešťami blízko miesta požadovaného lomu.
3. Ulomte čepeľ tak, aby sa kliešte otočili okolo vlastnej osi a aby sa miesto lomu rozťahlo. Tým sa lamela ulomí ostro.

### Výmena čepele

1. Posuňte posúvač (23) na noži na koberce (22) smerom dopredu až na doraz.
2. Tupú čepeľ odoberte a odborne zlikvidujte.
3. Posuňte posúvač (23) na noži na koberce (22) smerom dozadu až

na doraz, aby ste použili novú čepeľ.

### Naplnenie zásobníka

1. Stlačte na odblokovanie (21) na noži na koberce (22), aby ste zásobník s náhradnými čepeľami vytiahli smerom dozadu.
2. Nové čepele osadte do zásobníka. Na zadnom konci čepele je vylisovaný otvor, do ktorého sa zavesí posúvač.
3. Obidve zasuňte znova do vedenia, až zásobník s náhradnými čepeľami zaskočí.

### Kontrola stavu nabitia akumulátora

#### LED diódy Význam

červený, oranžový, Akumulátor je narezelený zelený bítý

červený, oranžový Akumulátor je čiastočne nabitý

červený Akumulátor sa musí nabiť

1. Stlačte tlačidlo (11) vedľa signalizácie stavu nabitia (12) na akumulátore (13).  
LED diódy signalizácie stavu nabitia ukazujú stav nabitia akumulátora.
2. Nabite akumulátor (13), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia (12).

### Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

#### Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).

### Nabíjanie akumulátora

1. Vyberte akumulátor (13) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (13) do nabíjacej šachty nabíjačky akumulátorov (31).
3. Nabíjačku akumulátorov (31) zapojte do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku akumulátorov (31) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (13) z nabíjacej šachty akumulátorov (31).

### Kontrolné LED diódy na nabíjačke (31):

zelený	červený	Význam
svieti	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulátor je plne nabitý</li> <li>• pripravený (nie je vložený žiadny akumulátor)</li> </ul>
—	svieti	Akumulátor sa nabíja
—	bliká	Prehriaty akumulátor
bliká	bliká	Chybný akumulátor

## Prevádzka

### Vloženie a vybratie akumulátora

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

#### Vloženie akumulátora

1. Akumulátor (13) zasuňte pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora (10).



Akumulátor počutelne zapadne.




### Vybratie akumulátora

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (14) na akumulátore (13).
2. Vytiahnite akumulátor z držiaka akumulátora (10).

## Voľba prevádzkového režimu

### Upozornenia

- **Obrobok pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom**

Prevádzkový režim	Symbol	Materiál	Smer otáčania
Kladivové vŕtanie		Betón, Kameň	↻
Vŕtanie		drevo, kov, plast	↻
Skrutkovanie		Zatočenie a vytočenie skrutiek	Zatočenie: ↻ Vytočenie: ↺

## Zapnutie a vypnutie

### Zapnutie

1. Pomocou voličového prepínača funkcie (5) zvolte prevádzkový režim.
2. Pomocou prepínača smeru otáčania (7) zvolte smer otáčania.
3. Pomocou prepínača voľby otáčok (6) zvolte jeden krok.
4. Pomocou krúžku pre nastavenie ťahovacieho momentu (3) zvolte maximálny ťahovací moment.
5. Stlačte vypínač zap/vyp (17) a podržte ho stlačený.  
LED pracovné svetlo (15) svieti.

### Vypnutie

1. Uvoľnite vypínač zap/vyp (17).
2. Skôr než elektrické náradie odložíte, počkajte, kým sa nezastaví.
3. Pri prestávkach v práci: Prepniť prepínač smeru otáčania (7) do stredu. Toto preventívne opatrenie

**pripevnite k stabilnému podkladu.** Ak by ste obrobok držali rukou alebo proti telu, bol by nestabilný a mohlo by to viesť k strate kontroly.

- Voličový prepínač funkcie stlačte iba vtedy, keď prístroj stojí.

### Postup

Nastavte voličový prepínač funkcie (5) tak, aby značka šípky ukazovala na želaný symbol.

nie bráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

Prístroj môžete zavesiť na opasok pomocou spony na opasok (9). Pomocou spony na opasok môžete otvoriť fľaše s korunkovými uzávermi.

4. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor (13).

## Aplikácia PARKSIDE



Pomocou aplikácie PARKSIDE môžete kontrolovať prístroj a riadiť určité funkcie. Funkcie sa môžu meniť s aktualizáciou aplikácie a firmvéru. Ďalšie informácie k aplikácii PARKSIDE nájdete v návode akumulátora Smart.

## Predpoklady







Aby bolo možné nájsť prístroj v aplikácii PARKSIDE, musia byť splnené nasledujúce predpoklady:

- Aplikácia PARKSIDE je nainštalovaná v smartfóne a Bluetooth® je aktivované.
- V prístroji je vložený nasledujúci akumulátor: PARKSIDE Performance Smart akumulátor PAPS 204 A1 alebo PAPS 208 A1. Tento akumulátor už bol pripojený k aplikácii PARKSIDE.  
Prístroj komunikuje s aplikáciou cez akumulátor.

## Pripojte prístroj k aplikácii PARKSIDE

1. Vložte akumulátor Smart (13).
2. Stlačte spínač zap/vyp (17).  
Indikátor „Pripojené“ (16) trikrát zabliká. Keď je prístroj pripojený, indikátor „Pripojené“ svieti nepretržite.
3. Otvorte aplikáciu PARKSIDE.
4.   **Tvoje zariadenia.**  
Prístroj sa zobrazí v zozname. Ak sa prístroj v zozname nezobrazí, pridajte ho ručne.

## Kontrola a ovládanie prístroja

1.   **Tvoje zariadenia.**
2.  V zozname vyberte prístroj. Zobrazí sa stránka s prehľadom prístroja.
3.  Na stránke prehľadu vyberte požadované nastavenie.  
  Ak si nie ste istí, vyberte položku Pomocník.  
Zobrazí sa dialógové okno s popisom každého nastavenia.

## Preprava

### Upozornenia

- Prístroj vypnite.
- Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Odstráňte akumulátor.
- Vyberte vložený nástroj.
- Prístroj noste vždy za držadlo (8).

## Čistenie, údržba a skladovanie

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (13) Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

### Čistenie

**▲ VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

### Údržba

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, či nemá zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- Tupý alebo iným spôsobom poškodený vložený nástroj vymeňte.

## Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- V dodanom úložnom kufríku (30)
- mimo dosahu detí

Teplota uskladnenia pre akumulátor a prístroj činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

### Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

## Pokyny na likvidáciu akumulátorov



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky znovu zhodnotia. Informujte sa o tom na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Na ochranu pred skratom odporúčame prekryť póly lepiacou páskou. Akumulátor neotvárajte.

## Servis

### Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 5 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

## Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci päť rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci päťročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

## Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

## Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladať (napr. Vrták) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonáva-

ná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

## Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 458749\_2401) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpod-

mienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 458749\_2401 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

### Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré nepodliehajú záruke, sa obráťte na Servisné cen-

trum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.  
**Upozornenie:** Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

### Service-Center

**SK** Servis Slovensko  
Tel.: 0800 003409  
Kontaktný formulár na  
*parkside-diy.com*  
**IAN 458749\_2401**

### Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NEMECKO  
*www.grizzlytools.de*

## Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na *www.grizzlytools.shop*. Ak by sa pri vašom procese objednávania mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na *Service-Center*, S. 77

Poz. č.	Název	Obj. č.
2	Rýchlopínacie skľučovadlo	91110505
19+20	prídavné držadlo+Híbkový doraz	91110506

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Aku príklepová vrtačka**

Model: **PSBSAP 20-Li C3**

Sériové číslo: 000001 – 098000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022**  
**EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**IEC 62471:2006 • EN 62471:2008**  
**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 NEMECKO  
 02.09.2024



Christian Frank  
 Splnomocnený zástupca dokumentácie

# Inhaltsverzeichnis

**Einleitung.....79**  
 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 79  
 Lieferumfang/Zubehör.....80  
 Übersicht.....80  
 Funktionsbeschreibung.....81  
 Technische Daten.....81

**Sicherheitshinweise..... 83**  
 Bedeutung der Sicherheitshinweise.....83  
 Bildzeichen und Symbole.....83  
 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....84  
 Sicherheitshinweise für Schlagbohrmaschinen..... 87  
 Restrisiken.....88

**Vorbereitung..... 88**  
 Bedienteile.....88  
 Einsatzwerkzeug montieren und demontieren..... 89  
 Zusatzhandgriff einstellen..... 90  
 Tiefenanschlag einstellen..... 90  
 Anleitung für Zubehör.....90  
 Ladezustand des Akkus prüfen..... 91  
 Akku aufladen.....91

**Betrieb..... 92**  
 Akku einsetzen und entnehmen..... 92  
 Betriebsart wählen..... 92  
 Ein- und Ausschalten..... 92

**Parkside App.....93**

**Transport..... 93**

**Reinigung, Wartung und Lagerung..... 94**  
 Reinigung..... 94  
 Wartung.....94  
 Lagerung..... 94

**Entsorgung/Umweltschutz.....94**  
 Entsorgungshinweise für Akkus.....95

**Service.....95**  
 Garantie.....95  
 Reparatur-Service..... 97  
 Service-Center..... 97  
 Importeur.....97

**Ersatzteile und Zubehör.....98**

**Original-EG-Konformitätserklärung.....98**

**Explosionszeichnung..... 101**

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Schlagbohrschraubers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Eindrehen und Lösen von Schrauben

- Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff
  - Schlagbohren in Mauerwerk
- Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

## Lieferumfang/Zubehör

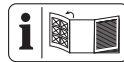
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Schlagbohrschrauber
- Zusatzhandgriff
- Tiefenanschlag
- Aufbewahrungskoffer
- Teppichmesser
- Maßband
- Ratschenschraubendreher 1/4"
- Schraubendreher-Bithalter 1/4"
- Zubehör in Aufbewahrungsbox A
  - 36 x Schraub-Bit  
2xPH0, 3xPH1, 3xPH2, 2xPH3;

2xPZ0, 3xPZ1, 3xPZ2, 2xPZ3;  
H1.5, H2, H2.5, H3, 2xH4, H4.5,  
2xH5, H5.5, 2xH6;  
M4, M5, M6, M8

- Bithalter
- Zubehör in Aufbewahrungsbox B
  - 36 x Schraub-Bit  
T5, T6, T7, T8, 2xT10, 3xT15,  
3xT20, 3xT25, T27, 2xT30, T35,  
T40;  
T8H, T10H, T15H, T20H, T25H,  
T27H, T30H, T40H;  
SL2, SL3, SL4, SL5, SL5.5, SL6,  
SL6.5, SL7
  - Bithalter
- Metallbox: 18 x Bohrer  
(Holz/Metall/Beton)  
3, 4, 5, 6, 8, 10 mm
- Originalbetriebsanleitung
- Akku und Ladegerät mit Betriebsanleitung

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Bohrfutteröffnung
- 2 Schnellspannbohrfutter
- 3 Drehmomenteinstellung
- 4 Aufnahme für Zusatzhandgriff
- 5 Funktionswahlschalter
- 6 Gang-Wahlschalter
- 7 Drehrichtungsschalter
- 8 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 9 Gürtelclip
- 10 Akku-Halter
- 11 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 12 Ladezustandsanzeige
- 13 Akku
- 14 Akku-Entriegelung
- 15 LED-Arbeitslicht



- 16 Anzeige „Verbunden“
- 17 Ein-/Ausschalter
- 18 Schlaufe (Zusatzhandgriff)
- 19 Zusatzhandgriff
- 20 Tiefenanschlag
- 21 Entriegelung (Teppichmesser)
- 22 Teppichmesser
- 23 Schieber (Teppichmesser)
- 24 Metallbox (Bohrer)
- 25 Aufbewahrungsbox (Schraub-Bit)
- 26 Bithalter
- 27 Ratschenschraubendreher
- 28 Schraubendreher-Bithalter
- 29 Maßband
- 29.1 Arretier-Taste (Maßband)
- 29.2 Arretier-Schieber (Maßband)
- 29.3 Clip (Maßband)
- 30 Aufbewahrungskoffer
- 31 Ladegerät

**Abb. B**

- 32 Schraub-Bit
- 33 Bohrer

**Abb. C**

- 34 Griff (Zusatzhandgriff)
- 35 Arretierschraube Tiefenanschlag

**Funktionsbeschreibung**

Der Akku-Schlagbohrschrauber mit Zweigang-Getriebe verfügt über eine mehrstufige Drehmomenteinstellung, eine Bohrstufe und eine Schlagstufe, sowie Rechts-/Linkslauf. Das Gerät ist zudem mit einem Schnellspannbohrfutter und einem LED-Arbeitslicht ausgestattet.

Das Gerät kann mit der Parkside App gekoppelt werden.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

**Technische Daten**

**Akku-Schlagbohrschrauber**

..... **PSBSAP 20-Li C3**

Bemessungsspannung  $U$  ..... 20 V ==

Gewicht mit Akku (20 V, 2 Ah)

.....  $\approx$  1,9 kg

Leerlaufdrehzahl  $n_0$

– Stufe 1 ..... 0–630 min<sup>-1</sup>

– Stufe 2 ..... 0–2100 min<sup>-1</sup>

Schlagzahl

–Stufe 1 ..... 0-10810 min<sup>-1</sup>

–Stufe 2 ..... 0-36000 min<sup>-1</sup>

Max. Drehmoment ..... 64 Nm

Bohrfutter-Spannweite ..... 1,5-13 mm

Max. Bohrdurchmesser

–Holz ..... 68 mm

–Beton ..... 16 mm

–Metall ..... 13 mm

Schutzart ..... IPX0

Leerlauf

Schalldruckpegel  $L_{pA}$

..... 80,9 dB;  $K_{pA}=5$  dB

Schalleistungspegel  $L_{WA}$

..... 88,9 dB;  $K_{WA}=5$  dB

Hammerbohren

Schalldruckpegel  $L_{pA}$

..... 98,3 dB;  $K_{pA}=5$  dB

Schalleistungspegel  $L_{WA}$

..... 106,3 dB;  $K_{WA}=5$  dB

Vibration Bohren ( $a_{h,D}$ )

–Hauptgriff ..... 3,280 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

–Zusatzhandgriff

..... 4,636 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Vibration Hammerbohren ( $a_{h,ID}$ )

–Hauptgriff ... 13,283 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

–Zusatzhandgriff

..... 7,645 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Akku ..... Li-Ion

- Temperatur ..... ≤50 °C
- Ladevorgang ..... 4 – 40 °C
- Betrieb ..... –20 – 50 °C
- Lagerung ..... 0 – 45 °C
- PARKSIDE Performance Smart  
 Akku Smart PAPS 204 A1/  
 Smart PAPS 208 A1
- Frequenzband .... 2400–2483,5 MHz
- Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**▲ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der

Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**Ladezeiten**

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung. Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

**▲ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

### Bedeutung der Sicherheitshinweise

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die

Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

### Bildzeichen auf dem Zubehör



Bohrer (Metall)



Bohrer (Beton)



Bohrer (Holz)



Augenschutz benutzen



Gehörschutz benutzen



Atemschutz benutzen

## Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**▲ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die

den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- ### 2. Elektrische Sicherheit
- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
    - b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
    - c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
    - d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
    - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den**

- Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für**

- Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug welegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukon-

takten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
6. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Her-

steller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Sicherheitshinweise für Schlagbohrmaschinen

### Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie den (die) Zusatzgriff(e).** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteeile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

### Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung**

**zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhalten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

### Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgen

de Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen


**⚠ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung


**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

## Bedienteile




Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Drehrichtungsschalter (7)**  
*HINWEIS!* Betätigen Sie den Drehrichtungsschalter nur, wenn das Gerät stillsteht!  
Der Pfeil auf dem Drehrichtungsschalter (7) gibt die Arbeitsrichtung an.
-  Schraube eindrehen, bohren



- **Mitte** Einschaltsperr
-  Schraube ausdrehen
- **Drehmomenteinstellung (3)**  
Einstellung des maximalen Drehmoments zum Schrauben, bei dem die Rutschkupplung auslöst.  
*HINWEIS!* Betätigen Sie den Drehmomenteinstellung nur, wenn das Gerät stillsteht!
  - **1** Kleinstes Drehmoment
  - **21** Größtes Drehmoment  
Beginnen Sie beim Schrauben zur Sicherheit mit einem kleinen Drehmoment. Erhöhen Sie das Drehmoment falls notwendig.
- **Gang-Wahlschalter (6)**  
*HINWEIS!* Betätigen Sie den Gang-Wahlschalter nur, wenn das Gerät still steht.
  - **1** Schrauben
  - **2** Bohren
- **Ein-/Ausschalter (17)**
  - Nach dem Einsetzen des Akkus: Mit PARKSIDE App verbinden
  - Einschalten: Drücken
  - Drehzahl stufenlos regulieren: Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.
  - Ausschalten: Loslassen
- **Anzeige „Verbunden“ (16)**  
Status der Verbindung mit der PARKSIDE App  
**Blinken** Verbindungsversuch  
**Dauerleuchten** Verbindung hergestellt
- **Funktionswahlschalter (5)**  
Stellen Sie den Funktionswahlschalter (5) so, dass die Pfeil-Markierung auf das gewünschte Symbol zeigt.  
*HINWEIS!* Beschädigungsgefahr!  
Betätigen Sie den Funktionswahl-

schalter nur, wenn das Gerät still steht.

Funktion	Symbol
Bohren (Schlagwerk AUS/ohne Drehzahlbegrenzung)	
Hammerbohren (Schlagwerk EIN)	
Schrauben (Schlagwerk AUS)	

## Einsatzwerkzeug montieren und demontieren

### Hinweise

- Bohrfutter-Spannweite: 1,5-13 mm
- Die Drehrichtung ist im Schnellspannbohrfutter (2) eingraviert.

### Einsatzwerkzeug montieren

1. Bohrfutter öffnen: RELEASE →
2. Schieben Sie das Einsatzwerkzeug so weit wie möglich in die Bohrfutteröffnung (1).
3. Einsatzwerkzeug festklemmen: ← GRIP

### Einsatzwerkzeug demontieren

1. Bohrfutter öffnen: RELEASE →
2. **▲ VORSICHT!** Verbrennungsgefahr! Einsatzwerkzeuge – insbesondere Bohrer – können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.  
Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.

### Verwendung Ratschenschraubendreher/Schraubendreher-Bithalter

1. Setzen Sie den gewünschten Schraub-Bit (32) in den Ratschenschraubendreher (27)/Schraubendreher-Bithalter (28) ein.

- Nur für Ratschenschraubendreher (27): Wählen Sie die Drehrichtung, indem Sie den Pfeil auf die gewünschte Markierung ↗ am Griff stellen.

## Zusatzhandgriff einstellen

### Hinweise

- Der Zusatzhandgriff (19) ist am Gerät um 360 ° drehbar und kann in jede gewünschte Position gebracht werden.
- Richtungsangaben von hinten gesehen.

### Zusatzhandgriff montieren (Abb. C)

- Drehen Sie den Griff (34) des Zusatzhandgriffs (19) ∪ .
- Drücken Sie den Griff (34) in Richtung Schlaufe (18) und halten Sie diese Position. Dadurch erweitern Sie die Schlaufe (18).
- Schieben Sie die Schlaufe (18) des Zusatzhandgriffs (19) hinter das Schnellspannbohrfutter(2). Positionieren Sie die Schlaufe (18) in der Aufnahme für den Zusatzhandgriff (4).
- Lassen Sie den gedrückten Griff (34) los.
- Drehen Sie den Griff (34) des Zusatzhandgriffs (19) ∪ fest.

### Zusatzhandgriff demontieren (Abb. C)

- Drehen Sie den Griff (34) des Zusatzhandgriffs (19) ∪ .
- Drücken Sie den Griff (34) in Richtung Schlaufe (18) und halten Sie diese Position. Dadurch erweitern Sie die Schlaufe (18).
- Nehmen Sie den Zusatzhandgriff (19) vom Gerät ab, indem Sie die Schlaufe (18) des Zusatzhandgriffs (19) über das Schnellspannbohrfutter (2) ziehen.

## Tiefenanschlag einstellen

### (Abb. C)

- Lösen ∪ Sie die Arretierschraube (35) für den Tiefenanschlag (20).
- Schieben Sie den Tiefenschlag (20) in die kleine Öffnung am Zusatzhandgriff (19).
- Positionieren Sie den Tiefenschlag (20) so, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- Befestigen Sie den Tiefenanschlag (20), indem Sie die Arretierschraube (35) ∪ festziehen.
- Lösen ∪ Sie die Arretierschraube (35) erneut, um den Tiefenanschlag (20) zu bewegen.

## Anleitung für Zubehör

### Maßband

- Drücken und halten Sie eine der Arretier-Tasten (29.1), um das herausgezogene Maßband (29) vorübergehend zu fixieren.
- Schieben Sie den Arretier-Schieber (29.2) nach vorne, um das herausgezogene Maßband auf Dauer zu fixieren.
- Lösen Sie die Fixierung, indem Sie den Arretier-Schieber (29.2) zurückziehen.

Mit dem Clip (29.3) auf der Rückseite können Sie das Maßband am Gürtel befestigen.

### Teppichmesser

Ist das Teppichmesser (22) stumpf, so kann die Klinge ausgetauscht werden oder das stumpfe/beschädigte Segment der Klinge gebrochen werden. Die Sollbruchstellen erkennt man an den Einkerbungen, welche in gleichmäßigen Abständen über die Klinge verteilt sind.

## Hinweise

- **▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Beim Abbrechen einer Klinge kann es vorkommen, dass Teile durch die Luft fliegen. Tragen Sie Augenschutz.
- **▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Die Klingen eines Teppichmessers sind sehr scharf. Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- **▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Abgenutzte Klingen stellen immer noch eine große Gefahrenquelle dar. Entsorgen Sie die Klinge sofort.

## Benötigtes Werkzeug

- Zange

## Klinge brechen

1. Schieben Sie die Klinge nur bis zur Sollbruchstelle aus dem Gehäuse, da sonst mehr als ein Segment abbrechen kann.
2. Fassen Sie die Klinge mit einer Zange nahe der Sollbruchstelle.
3. Brechen Sie die Klinge so, dass die Zange um die eigene Achse gedreht und die Bruchstelle auseinander gezogen wird. Dadurch bricht der Steg scharf ab.

## Klinge austauschen

1. Schieben Sie den Schieber (23) am Teppichmesser (22) bis zum Anschlag nach vorne.
2. Entnehmen und entsorgen Sie die stumpfe Klinge fachgerecht.
3. Schieben Sie den Schieber (23) am Teppichmesser (22) bis zum Anschlag nach hinten, um eine neue Klinge zu verwenden.

## Magazin befüllen

1. Drücken Sie auf die Entriegelung (21) am Teppichmesser (22), um das Magazin mit den Ersatzklingen nach hinten herauszuziehen.

2. Setzen Sie die neuen Klingen in das Magazin. Am hinteren Ende der Klinge ist eine Öffnung eingestanzt, in die der Schieber eingehängt wird.
3. Schieben Sie beides wieder in die Führung bis das Magazin mit den Ersatzklingen einrastet.

## Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (11) neben der Ladezustandsanzeige (12) am Akku (13). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (13) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (12) leuchtet.

## Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

## Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

## Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (13) in den Ladeschacht des Akku-Ladegeräts (31).

- Schließen Sie das Akku-Ladegerät (31) an eine Steckdose an.
- Nach erfolgreichem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (31) vom Netz.
- Ziehen Sie den Akku (13) aus dem Akku-Ladegerät (31).

### Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (31)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>Akku ist vollständig aufgeladen</li> <li>bereit (kein Akku eingelegt)</li> </ul>
—	leuchtet	Akku wird aufgeladen
—	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

## Betrieb

### Akku einsetzen und entnehmen

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

#### Akku einsetzen

- Schieben Sie den Akku (13) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (10).

Der Akku verriegelt hörbar.

#### Akku entnehmen

- Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (14) am Akku (13).
- Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (10).




### Betriebsart wählen

#### Hinweise

- Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Betätigen Sie den Funktionswahlschalter nur, wenn das Gerät still steht.

#### Vorgehen

Stellen Sie den Funktionswahlschalter (5) so, dass die Pfeil-Markierung auf das gewünschte Symbol zeigt.

Betriebsart	Symbol	Material	Drehrichtung
Hammerbohren		Beton, Stein	↻
Bohren		Holz, Metall, Kunststoff	↻
Schrauben		Schrauben ein- und ausdrehen	Eindrehen: ↻ Ausdrehen: ↻

### Ein- und Ausschalten

#### Einschalten

- Wählen Sie mit dem Funktionswahlschalter (5) eine Betriebsart.

- Wählen Sie mit dem Drehrichtungsschalter (7) die Drehrichtung.
- Wählen Sie mit dem Gang-Wahlschalter (6) einen Gang.

- Wählen Sie mit dem Drehmoment-einstellring (3) ein maximales Drehmoment.
- Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter (17).  
Das LED-Arbeitslicht (15) leuchtet.

### Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (17) los.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
- In Arbeitspausen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (7) in die Mitte. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.  
Sie können das Gerät mit dem Gürtelclip (9) an einem Gürtel einhängen. Mit dem Gürtelclip können Sie Flaschen mit Kronkorken öffnen.
- Entnehmen Sie den Akku (13) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

## PARKSIDE App

Mit der PARKSIDE App können Sie das Gerät überwachen und bestimmte Funktionen steuern. Die Funktionen können sich mit Updates von App und Firmware ändern. Weitere Informationen zur PARKSIDE App finden Sie in der Anleitung des Smart-Akkus.

### Voraussetzungen

Um das Gerät in der PARKSIDE App zu finden, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- Auf Ihrem Smartphone ist die PARKSIDE App installiert und Bluetooth® aktiviert.
- Im Gerät ist folgender Akku eingesetzt: PARKSIDE Performance







Smart Akku PAPS 204 A1 oder PAPS 208 A1. Dieser Akku wurde bereits mit der PARKSIDE App verbunden.

Das Gerät kommuniziert mit der App über den Akku.

### Gerät mit der PARKSIDE App verbinden

- Setzen Sie den Smart-Akku (13) ein.
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (17).  
Die Anzeige „Verbunden“ (16) blinkt dreimal. Wenn das Gerät verbunden ist leuchtet die Anzeige „Verbunden“ kontinuierlich.
- Öffnen Sie die PARKSIDE App.
-   **Deine Geräte.**  
Das Gerät wird in der Liste angezeigt.  
Sollte das Gerät nicht in der Liste angezeigt werden, fügen Sie das Gerät manuell hinzu.

### Gerät überwachen und steuern

-   **Deine Geräte.**
-  Wählen Sie das Gerät in der Liste aus.  
Die Übersichtsseite des Geräts wird angezeigt.
-  Wählen Sie die gewünschte Einstellung auf der Übersichtsseite aus.  
  Wählen Sie bei Unsicherheit die Hilfe aus.  
Ein Dialogfenster mit einer Beschreibung für die jeweilige Einstellung wird angezeigt.

## Transport

### Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum voll-

ständigen Stillstand gekommen sind.

- Entfernen Sie den Akku.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (8).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (13). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

*HINWEIS!* Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

### Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Wechseln Sie ein stumpfes oder anderweitig beschädigtes Einsatzwerkzeug aus.

## Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (30)
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung

zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf

Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Bohrer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des

Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 458749\_2401) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parksidediy.com](http://parksidediy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die



Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 458749\_2401 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich

an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.  
**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

### Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 458749\_2401**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 458749\_2401**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 36 01  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 458749\_2401**

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.

Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
DEUTSCHLAND  
*www.grizzlytools.de*

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das *Service-Center*, S. 97.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
2	Schnellspannbohrfutter	91110505
19+20	Zusatzhandgriff+Tiefenanschlag	91110506

## Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Schlagbohrschrauber**

Modell: **PSBSAP 20-Li C3**

Seriennummer: 000001 – 098000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008  
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
02.09.2024



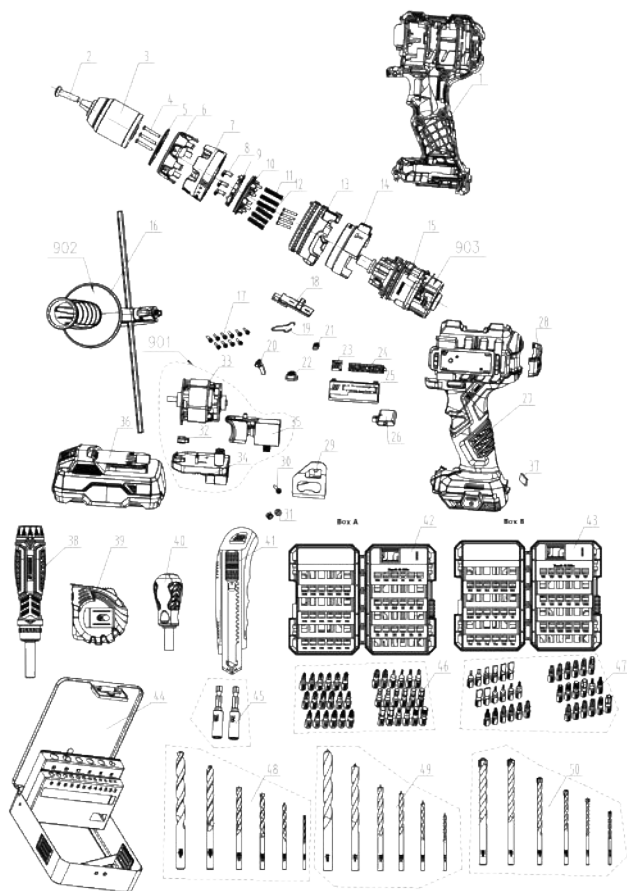
Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter





Explosionszeichnung • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled  
• Rozložený pohled • Rozložený pohľad

PSBSAP 20-Li C3



informativ • informatív • informativen • informační • informatívny

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim

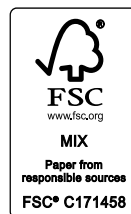
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací ·

Stav informácií · Stand der Informationen: 07/2024

Ident.-No.: 72046616072024-4

---



IAN 458749\_2401

4 